THE GERMAN QUARTERLY

DECENNIAL INDEX

Vol. I (1928)—Vol. X (1937)

Compiled and Edited by

GÜNTHER KEIL

Treasurer of the Association
Business Manager, *THE GERMAN QUARTERLY*

and

RALPH P. ROSENBERG

Published by the

AMERICAN ASSOCIATION of TEACHERS of GERMAN

1938

THE GERMAN QUARTERLY

Volume XI, Number 4, November 1938, Part 2

Published by the American Association of Teachers of German in JANUARY, MARCH, MAY *and* NOVEMBER *at* GEORGE BANTA PUBLISHING COMPANY, 450 *Ahnaip St., Menasha, Wis.*

MANAGING EDITOR

FRANK MANKIEWICZ
The City College, New York City

ASSOCIATE EDITORS

BERTHA REED COFFMAN
Simmons College
Boston, Mass.

E. K. HELLER
University of California
Berkeley, Calif.

HAROLD LENZ
Queens College
Flushing, N.Y.

CURTIS C. D. VAIL
University of Buffalo
Buffalo, N.Y.

EUGENE JACKSON
Tilden High School, Brooklyn, N.Y.

TREASURER OF THE ASSOCIATION

GÜNTHER KEIL
Hunter College, Kingsbridge Station
New York City

Manuscripts should be sent to FRANK MANKIEWICZ, Managing Editor, The City College, 17 Lexington Ave., New York City.

Address all business communications to GÜNTHER KEIL, Hunter College, Kingsbridge Station, New York City.

Subscription price to THE GERMAN QUARTERLY, $2.00.

Membership Fee (including the QUARTERLY,) $2.50.

Entered as second class matter January 31, 1934, at the Post Office at Menasha, Wisconsin under the act of March 3, 1879

THE GERMAN QUARTERLY

Volume XI, Number 4, November 1938, Part 2

DECENNIAL INDEX

Vol. I (1928)—Vol. X (1937)

Compiled and Edited by

GÜNTHER KEIL

Treasurer of the Association
Business Manager, *THE GERMAN QUARTERLY*

and

RALPH P. ROSENBERG

Published by the

AMERICAN ASSOCIATION of TEACHERS of GERMAN

1938

PREFACE

This *Decennial Index* is published in accordance with the resolution, adopted by the Executive Council of the American Association of Teachers of German at the annual meeting of the Association in Chicago on December 27th, 1937, "that the Treasurer is authorized to publish an index to the first ten volumes of the *Quarterly*." [*See* Secretary's Report, *The German Quarterly*, XI, 2 (March, 1938) p. 99]

The *functional* aspect of the *Index* has received particular attention. The classification into subjects has necessitated the large number of repetitions and cross-references which, it is hoped, will facilitate the use of the *Index*.

Grateful acknowledgment is due Mrs. Ralph P. Rosenberg and Mr. Hugo Bergenthal, of the College of the City of New York, for their assistance in checking the manuscript in all its stages and in reading proof.

G. K.
R. P. R.

New York, N. Y.
Oct. 18, 1938

NOTES

1. All classified entries are printed in bold face type: subjects, names of contributors (with initials), and names of literary authors (complete).

2. Addresses of publishers are given under Advertisers.

3. Brackets [ ] indicate a book review.

4. Abbreviations:

(ed.) or (eds.) . . . . . editor(s)
(co-ed.) . . . . . co-editor
Ed. . . . . Edited
(rev.) . . . . . reviewer

5. Volumes and inclusive page numbers of *The German Quarterly* (No. 1, January; No. 2, March; No. 3, May; No. 4, November)

I(1928)	**II**(1929)	**III**(1930)	**IV**(1931)	**V**(1932)
No. 1: 1–51	No. 1: 1–32	No. 1: 1–39	No. 1: 1–44	No. 1: 1–50
2: 53–105	2: 33–72	2: 41–78	2: 45–87	2: 51–95
3: 107–154	3: 73–115	3: 79–115	3: 89–140	3: 97–152
4: 155–191	4: 117–168	4: 117–165	4: 141–201	4: 153–200

VI(1933)	**VII**(1934)	**VIII**(1935)	**IX**(1936)	**X**(1937)
No. 1: 1–52	No. 1: 1–47	No. 1: 1–48	No. 1: 1–42	No. 1: 1–52
2: 53–102	2: 49–86	2: 49–96	2: 43–90	2: 53–106
3: 103–146	3: 87–124	3: 97–148	3: 91–138	3: 107–158
4: 149–194	4: 125–171	4: 149–201	4: 139–186	4: 159–211

6. Address all communications regarding the *Index* to the Business Manager of *The German Quarterly*.

INDEX VOL. I (1928)–VOL. X (1937)

A.A.T.G.: *See* **American Association of Teachers of German**

Academic Illusions in the Fields of Letters and the Arts: [VII, 119–121]

Achievement in Teaching: *See* **Teaching**

Addresses (at A.A.T.G. annual meetings): *See* **A.A.T.G. Programs** and **Secretaries' Annual Reports**

Adler, George J. (lexicographer): VII 152–156

Advertisers in *The German Quarterly:*

American Book Co., 88 Lexington Ave., New York, N.Y.

American Express Travel Service, 65 Broadway, New York, N.Y.

American-German Review, The, published by the Carl Schurz Memorial Foundation, Inc., 225 South 15th St., Philadelphia, Pa.

Banta, George, Publishing Co., Menasha, Wis.

Cambridge University Press, 60 Fifth Ave., New York, N.Y.

College Entrance Book Co., 104 Fifth Ave., New York, N.Y.

Columbia University Press, Columbia University, New York, N.Y.

Cordon Company, The, 225 Lafayette St., New York, N.Y.

Crofts, F. S. and Co., 41 Union Square West, New York, N.Y.

Dutton, E. P. and Co., 300 Fourth Ave., New York, N.Y.

Farrar and Rinehart, 232 Madison Ave., New York, N.Y.

German Book Importing Co., Inc., 27 Park Place, New York, N.Y.

German Railroads Information Office, 10 E. 57th St., New York, N.Y.

German Tourist Information Office, 10 E. 57th St., New York, N.Y.

Ginn and Co., 70 Fifth Ave., New York, N.Y.

Hamburg-American Line, 57 Broadway, New York, N.Y.

Harper and Brothers, 49 E. 33rd St., New York, N.Y.

Heath, D. C. and Co., 180 Varick St., New York, N.Y.

Holt, Henry and Co., 257 Fourth Ave., New York, N.Y.

International Film Bureau, Inc., 59 E. Van Buren St., Chicago, Ill.

Johnson Publishing Co., 381 Fourth Ave., New York, N.Y.

Junior Auxiliary, Metropolitan Chapter, A.A.T.G.

Knopf, Alfred A., Inc., 501 Madison Ave., New York, N.Y.

Advertisers (Continued):

Lancaster Press, Inc., Lancaster, Pa.

Lenox Hill Costume Co. (theatrical and masquerade costumes) 201 E. 34th St., New York, N.Y.

Lippincott, J. B. Co., 250 Park Ave., New York, N.Y.

Longmans, Green and Co., 114 Fifth Ave., New York, N.Y.

Macmillan Co., The, 60 Fifth Ave., New York, N.Y.

Middlebury College Summer School, Middlebury, Vt.

Midwest Book Co., Lincoln, Neb.

Modern Language Journal, The, George Washington University, Washington, D.C.

Monatshefte für deutschen Unterricht, University of Wisconsin, Madison, Wis.

Mount Holyoke College Summer School, South Hadley, Mass.

North German Lloyd, 57 Broadway, New York, N.Y.

Norton, W. W. and Co., Inc., 70 Fifth Ave., New York, N.Y.

Oxford Book Co., 381 Fourth Ave., New York, N.Y.

Oxford University Press, Inc., 114 Fifth Ave., New York, N.Y.

Prentice-Hall, Inc., 70 Fifth Ave., New York, N.Y.

Stechert, G. E. and Co., 31 E. 10th St., New York, N.Y.

Teubner, B. G. (publisher), Leipzig and Berlin, Germany

Thrift Press, The, Ithaca, N.Y.

University of Chicago Press, The, University of Chicago, Chicago, Ill.

University of Oklahoma Press, The, Norman, Okla.

Verein deutscher Lehrer von New York und Umgegend, 110 E. 14th St., New York, N.Y.

Weber, J. J. (publisher), Leipzig, Germany

Weidmannsche Buchhandlung, Berlin, Germany

Weimar-Jena Summer College, (Miss Christine Till, Old Greenwich, Conn.)

Westermann, B., Co. Inc., 20 West 48th St., New York, N.Y.

World Book Co., 313 Park Hill Ave., Yonkers, N.Y.

Aesthetics: *See* **Schücking, L. L.**

Aims and Objectives of Teaching: *See* **Teaching**

Albany Junior High School (status of German, 1929): II, 31

Alexander, T.: (co-author) *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction. See* **McMurry, R. E.**

Almstedt, H. B.:
A.A.T.G.:
Secretary (1934)
Secretary's Report (1934): VIII, 83–86

American Association of Teachers of German (A.A.T.G.):

Executive Council:
1927–1931 (as listed in unpublished Secretary's Minutes):
Hathaway, L. V., Hunter College, New York, N.Y.
Heuser, F. W. J., Columbia University, New York, N.Y.
Leuchs, F. A. H., New Utrecht High School, Brooklyn, N.Y.
Mankiewicz, F., College of the City of New York, New York, N.Y.
Reynolds, L., New York, N.Y.
Whyte, J., College of the City of New York, and Brooklyn College, New York, N.Y.
1932: V, 94
1933: VI, 101–102
1934: VII, 84
1935: VIII, 85
1936: IX, 82
1937: X, 99

Presidents:
1927: Camillo von Klenze, College of the City of New York, New York, N.Y.
1928–1931: E. W. Bagster-Collins, Columbia University, New York, N.Y. (Acting President)
1932: Robert Herndon Fife, Columbia University, New York, N.Y.
1933: A. R. Hohlfeld, University of Wisconsin, Madison, Wis.
1934: John A. Walz, Harvard University, Cambridge, Mass.
1935: Albert W. Aron, University of Illinois, Urbana, Ill.
1936: Theodore Huebener, Assistant Director of Foreign Languages in the City of New York, New York, N.Y.
1937: Frank H. Reinsch, University of California at Los Angeles, Los Angeles, Calif.

First Vice-Presidents:
1927: E. W. Bagster-Collins, Columbia Univ., New York, N. Y.
1928–1931: Adolf Busse, Hunter College, New York, N.Y.

A.A.T.G. (Continued):
First Vice-Presidents (Continued):
1932: Max Griebsch, University of Wisconsin, Madison, Wis.
1933: Erwin Mohme, Univ. of Southern California, Los Angeles, Calif.
1934: Frederick Betz, George Washington High School, New York, N.Y.
1935: J. B. E. Jonas, DeWitt Clinton High School, New York, N.Y.
1936: F. W. Meisnest, University of Washington, Seattle, Wash.
1937: Christian F. Hamff, Emory University, Atlanta, Ga.

Second Vice-Presidents:
1927: Adolf Busse, Hunter College, New York, N.Y.
1928–1931: Katherine E. Kümmerle, Walton High School, New York, N.Y.
1932: William R. Price, Education Department, Albany, N.Y.
1933: F. A. H. Leuchs, New Utrecht High School, Brooklyn, N.Y.
1934: Charles M. Purin, University of Wisconsin, Milwaukee, Wis.
1935: Emily White, Central High School, Washington, D.C.
1936: Lydia L. Meyer, West Allis High School, West Allis, Wis.
1937: Helen Ott, Albany High School, Albany, N.Y.

Third Vice-Presidents:
1927: Katherine E. Kümmerle, Walton High School, New York, N.Y.
1928–1931: None
1932: Katherine E. Kümmerle, Walton High School, New York, N.Y.
1933: Jane Goodloe, Goucher College, Baltimore, Md.
1934: Ernest O. Eckelmann, University of Washington, Seattle, Wash.
1935: Oscar C. Burkhard, University of Minnesota, Minneapolis, Minn.
1936: Christian F. Hamff, Emory University, Atlanta, Ga.
1937: Claire S. Schradieck, Western Reserve University, Cleveland, Ohio

Secretaries:
1927–1931: Sol Liptzin, College of the City of New York, New York, N.Y.
1932: Albert W. Aron, University of Illinois, Urbana, Ill.
1933: F. W. J. Heuser, Columbia University, New York, N.Y.
1934: Hermann B. Almstedt, Uni-

A.A.T.G. (Continued):
Secretaries (Continued):
versity of Missouri, Columbia, Mo.
1935–1937: Edward F. Hauch, Hamilton College, Clinton, N.Y.
Treasurers:
1928: G. J. Lenz, Stuyvesant High School, New York, N.Y.
1929–1932 (March): H. A. Buschek, Brooklyn Polytechnic Institute, Brooklyn, N.Y.
1932 (May) ff.: Günther Keil, Hunter College, New York, N.Y.
Chapter Reports:
Boston:
American Association of Teachers of German. The Metropolitan Chapter of Boston II, 100–103
April, 1929: II, 100–103
May, 1929: II, 167
Deutsche Tafelrunde, March, 1935: VIII, 147
Deutsche Tafelrunde, October, 1935: VIII, 201
December, 1935, Meeting with the New England Modern Language Association: IX, 42
Weihnachtsfest, December, 1935: IX, 42
December, 1936, Meeting with the Eastern Massachusetts Modern Language Association: X, 50
Deutsche Tafelrunde and *Weihnachtsfeier*, December, 1936: X, 50
Central New York: May, 1934: VII, 170
Fingerlake: October, 1933: VII, 45–46
Hudson Valley:
October, 1927: I, 49–50
March, 1928: I, 153
October, 1928: II, 30
April, 1929: II, 113
October, 1929: III, 38
May, 1930: III, 163
October, 1930: IV, 44
October, 1931: IV, 196
April, 1932: V, 150
October, 1933: VII, 47
October, 1934: VII, 171
October, 1936: X, 51–52
Decennial, April, 1937: X, 158
October, 1937: X, 211
Long Island: February, 1936 (organization meeting): IX, 138
Metropolitan:
October, 1927: I, 49
April, 1928: I, 153
April, 1929: II, 114–115

A.A.T.G. (Continued):
Chapter Reports (Continued):
Metropolitan (Continued):
October, 1929: III, 38
February, 1930: III, 77
March, 1930: III, 114–115
May, 1930: III, 165
February, 1931: IV, 87
October, 1932: VI, 142
Goethe-Feier, November, 1932: VI, 142–143
February, 1933: VI, 143–144
Frühlingsfest, May, 1933: VI, 194
February, 1934: VII, 123–124
December, 1936: X, 52
May, 1937: X, 210
See also **Metropolitan Chapter (A.A.T.G.)**
Metropolitan, Junior Auxiliary:
Formation of: IX, 185–186
December, 1936: X, 50–51
Southern California:
April, 193. (organization meeting): IX, 186
October, 1936: X, 210
April, 1937: X, 211
Western New York:
November, 1927: I, 50–51
February, 1928: I, 149
November, 1928: II, 31–32
February, 1929: II, 67–68
Fall, 1930: IV, 86
November, 1933: VII, 46–47
See also **Western New York Chapter (A.A.T.G.)**
Nominations of Officers and Members of the Executive Council:
1927–1932: None published
1933: V, two pages preceding 153
1934: VI, 147
1935: VII, 126
1936: VIII, 150
1937: IX, 140
1938: X, 160
Programs:
1931: University of Wisconsin, Madison, Wis., December 29: V, 93–94
1932: Yale University, New Haven, Conn., December 28. *See* V, 199. Program printed separately (First Annual Meeting)
1933: The Jefferson Hotel, St. Louis, Mo., December 27: VI, 148 (Second Annual Meeting)
1934: The Benjamin Franklin Hotel, Philadelphia, Pa., December 29, 30: VII, 125 (Third Annual Meeting)
1935: The Netherland Plaza Hotel, Cincinnati, Ohio, January 1, 1936: VIII, 149 (Fourth Annual Meeting)

A.A.T.G. (Continued):
Programs (Continued):
1936: The John Marshall Hotel, Richmond, Va., December 28: IX, 139 (Fifth Annual Meeting)
1937: The Drake Hotel, Chicago, Ill., December 27: X, 159 (Sixth Annual Meeting)
Secretaries' Annual Reports:
1928–1930: None published
1931: V, 93–94
1932: VI, 98–102
1933: VII, 82–85
1934: VIII, 83–86
1935: IX, 78–82
1936: X, 95–99
Treasurers' Annual Reports:
1928–1931: None published
1932: VI, 99
1933: VII, 85
1934: VIII, 86
1935: IX, 83
1936: X, 100
Miscellaneous (A.A.T.G.):
The American Association of Teachers of German (aims and purpose): I, 3–6
To the Members of the American Association of Teachers of German (letter by Fife, R. H.): V, 51–53
To the Members of the American Association of Teachers of German (letter by Hohlfeld, A. R.): VI, 103–105
Chapters and Officers (1937): X, 105–106
Constitution:
Committee: IV, 197
Proposed Constitution: IV, 198–201
Proposal for change in the Constitution: VII, 127–128
Proposal to amend By-Law 3: X, 99
German Word List Committee: V, 93–94; 95; VI, 101
Minimum Standard Vocabulary for German VII, 87–119. *See* ***Minimum Standard Vocabulary for German***
Comments on the A.A.T.G. Minimum Word List VII, 76–79
A Gentle Answer to the Above Comment VII, 79–80
Report of the Executive Council, 1932 (appointment of officers): VI, 100

American Council Alpha Test (achievement report): I, 160–169

American Council Alpha Test, Form B (achievement report): II, 33–43

American-German Review, The: (new periodical published by the Carl Schurz Memorial Foundation): IX, 138

American High School in Germany (organization planned at Garmisch-Partenkirchen): VIII, 147–148

Anglo-German Literary Relations:
Boyd, J. *Goethe's Knowledge of English Literature* [VI, 182–185]
Price, L. M. *The Reception of English Literature in Germany* [V, 197–198]

Anthologies:
Closs, A. (ed.) *Deutsche Dichter und Denker der Gegenwart* [V, 140–141]
See also **German Textbooks**

Appelt, E. P.:
— *Recent Publications in Germany Suitable for Extensive Reading in American Schools* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 82–83
— *Der Deutschlehrer und die Volkskunde* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
— *Deutsche Zeitungen als Lesestoff* V, 131–139
— (ed.) Lichtenberger, F. *Aus alten Zeiten* [Heller, E. K., VII, 167–168]
— (ed.) Löns, H. *Die Häuser von Ohlenhof* [Seemann, E., IV, 82–83]
— and Funke, E. (eds.) *Modern German Prose* [Heller, E. K., IX, 178]
— and Meyer, S. (eds.) Hohrath, C. R-. *Hannelore erlebt die Großstadt* [Heller, E. K., VIII, 137]

Architecture: *Art and Architecture in Germany.* A series of little textbooks for travel promotion. German Tourist Information Office, New York and R.D.V., Berlin [V, 49–50]

Arndt, K. J. R.: *Cooper Comments on Goethe* X, 91–92

Aron, A. W.:
— A.A.T.G.:
Secretary (1932); President (1935); Member of the Executive Council (1936–1937)
Secretary's Report (1932): VI, 98–102
— President's Address (A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80–81
— *The Status of German in the Secondary Schools of the Middle West* VI, 189–191; cf. also VII, 86
— (co-ed.) *Ich lerne Deutsch. See* **Ross F.**

Art and Architecture in Germany: *See* **Architecture**

Aural Comprehension (test): V, 72–75

Awards (to students): II, 69–70; III, 113–114; 164–165; *See* also **Fellowships**

Bach, E. N. S.: *To Stimulate Interest in the Study of German* I, 181–183

Bach, E. O.: (ed.) *Introduction to German* [Heller, E. K., IX, 174–175]

Bach, M. G.: *A New Course in German Commercial Correspondence in Hunter College* VIII, 72–82

Baerg, G.:
— (ed.) *Alternate German Grammar Review with Composition* [Heller, E. K., VII, 35]
— (ed.) *German Grammar Review with Composition* [Keil, C. K., III, 70–72]

Baginsky, P. H.: (rev.) X, 203–205; 208–209

Bagster-Collins, E. W.:
— A.A.T.G.: First Vice-President (1927); Acting President (1928–1931); Member of the Executive Council (1936–1937)
— *German Quarterly:* Managing Editor (I, No. 1–IX, No. 4; on leave VI, No. 4–VII, No. 3)
— *Observations on Extensive Reading* III, 18–27
— *Underlying Principles and Aims of Present-Day Modern Language Teaching* V, 161–172
— *Observations on Reading* VI, 153–162
— *In Memoriam:* Max Walter, 1857–1935 VIII, 87–88
— Leave of absence (1933–1934): VI, 189
— Photograph: X, facing 53
E. W. Bagster-Collins X, 53
— (rev.) I, 98–100; 184–185; VI, 92–94; VIII, 43–46

Bahr, Hermann: *Das Konzert.* Ed. by Wiehr, J. [IV, 189]

Bakonyi, H.: *Die gebräuchlichsten Wörter der deutschen Sprache für den Fremdsprachenunterricht stufenmässig zusammengestellt* [Wendt, H. G., VIII, 139–144]

Balduf, E. W.: (co-ed.) *Inductive Readings in German.* Book III. *See* **Kaufmann, F. W.**

Ballads and Ballad Origins: X, 137–141

Barock (Christian Reuter): IX, 71–77

Baum, Vicki: *Der Weg.* Ed. by Mohme, E. T. [V, 143–144]

Baur, G. van S. Aims of the Department of Germanic Languages at the University of Colorado: I, 151–152

Bechstein, Ludwig: *Rheinsagen.* Ed. by Handschin, C. H. [VII, 166]

Beer, G. R. de: (co-ed.) *A German Reader for Biology Students. See* **Fiedler, H. G.**

Beer-Hofmann, Richard: Liptzin, S. *Richard Beer-Hofmann* [X, 203]

Beha, J. L.: *See* **Foreign Language Enrollments**

Bell, C. H.:
— (ed.) Eyth, M. *Der blinde Passagier* [Pettengill, R. W., IV, 193]
— (ed.) Kästner, E. *Drei Männer im Schnee* [Heller, E. K., X, 153]

Bennett, E. K.: *A History of the German Novelle from Goethe to Thomas Mann* [Puckett, H. W., VIII, 198–199]

Ber, A.: (co-ed.) *Altes und Neues. See* **Roeseler, R. O.**

Berlin, University of (Summer School): I, 189

Betz, F.:
— A.A.T.G.: First Vice-President (1934)
— *In Memoriam:* William Raleigh Price IX, 129
— (ed.) Ernst, E. *Das Spukhaus in Litauen* [Heller, E. K., X, 152; Thiele, F., X, 156–157]
— (ed.) Presber, R. *Geschichten um Bübchen* [Heller, E. K., IX, 182]
— (ed.) *Till Eulenspiegels lustige Streiche* [Heller, E. K., VII, 37]
— and Holzwarth, C. (eds.) *A Second German Book* [Heller, E. K., VII, 35]
— and Price, W. R. (eds.) *A First German Book.* With Exercises [Keil, G., III, 72–74]
— and Price, W. R. (eds.) *Learning German* [Heller, E. K., IX, 29–30]

Betz, G. A.: (rev.) I, 44–45

Bibliography (Modern Foreign Languages):
Coleman, A. *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching, 1927–1932* [VI, 92–94]
Handschin, C. H.:
— *Helps for the Teacher of German* (pamphlet): VIII, 147
— *Working Bibliography for the High School Teacher of German* X, 154

Bierwirth, H. C.: (ed.) *Elementary Lessons in German* with *Lists of Useful Words and Stem Groups* [Zeydel, E. H., I, 186–187]

Bilingual Plays: *See* **Minton, A.**

Binding, Rudolf: *Der Opfergang.* Ed. by Pekary, C. H. [VII, 166]

Biographies:
Enders, F. (ed.) *Colemans Kleine Biographien* [VII, 121–122]
Frank, Josef *Amerikaner* (twenty-four biographical sketches of Americans) [X, 204–205]
Schmidt, F. G. G. *Berühmte Deutsche neuerer Zeit* [II, 162–163]

Blankenagel, J. C.:
— *An Early American Defense of the Study of German* VI, 149–152
— *Four Volumes of Verse by Erich Kästner* IX, 1–9

Blüthgen, Victor: *Das Peterle von Nürnberg.* Ed. by Morgan, B. Q. [VII, 164]

Bockstahler, O. L.:
— *Sudermann and Ibsen* V, 54–57
— *Nietzsche and Sudermann* VIII, 177–191
Boesche, A. W.:
— *On Haben and Sein as Auxiliaries of the Compound Past Tenses* I, 170–180
— (rev.) V, 87–90
Bonsels, Waldemar:
— *Indienfahrt.* Ed. by Leopold, W. F. [V, 142–143]
— *Mario und die Tiere.* Ed. by Diamond, W. and Reinsch, F. H. [VIII, 136–137]
Boston Chapter (A.A.T.G.). *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**
Boyd, J.: *Goethe's Knowledge of English Literature* [Simmons, L. V. T., VI, 182–185]
Bradish, J. A. von:
— *Goethes Beamtenlaufbahn* [Keil, G., X, 101–102]
— *Zu Schillers Familienkunde* IV, 124–135
— *Zu Goethes Familienkunde* V, 76–85
— Conducts European Tour (summer 1928): I, 51; (summer 1930): III, 112
Bradley, L. R.: *George J. Adler, 1821-1868* VII, 152–156
Brandt, W.: (co-ed.) *Deutscher Alltag. See* **Mankiewicz, F.**
Breuer, A.: *Plauderei aus der deutschen Sommerschule, Mount Holyoke, 1929* III, 100–102
Breul, K.: (ed.) Cassell's *New German-English Dictionary,* Part One. Thoroughly revised and enlarged by Lepper, J. H. and Kottenhahn, R. [Heller, E. K., IX, 183]
Brockhaus (Sprach-Brockhaus): [IX, 133–134; 184]
Bruford, W. H.: *Germany in the XVIII Century. The Social Background of the Literary Revival* [Fife, R. H., IX, 84–86]
Bruns, F.: (ed.) *Goethes Gedichte und Sprüche in Prosa* [Rose, E., VI, 91–92]
Buchanan, C. D. Recipient of Germanistic Society of America Traveling Fellowship (1928–29): I, 154
Buffalo Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: New York State**
Burgoyne, J. E. G.: (ed.) Hennings, R. *Klein Heini, ein Großstadtjunge* [Kaufmann, F. W., III, 36]
Burkhard, A.:
— *Conrad Ferdinand Meyer. The Style and the Man* [Puckett, H. W., VI, 180–181]
— *An Introductory Course in the History of German Civilization* II, 122–136
Burkhard, A. (Continued):
— *A Course in Contemporary German Literature* III, 117–138
— *In Memoriam:* Kuno Francke. III, 157
— *Presenting the Rivals, Uhland and Heine* IV, 56–80
— *German Dramas, Classic and Romantic* IV, 141–163
— *August Strindberg and Modern German Drama* VI, 163–174
— *Stefan George, 1868–1933* VII, 49–57
Burkhard, O. C.:
— A.A.T.G.: Third Vice-President (1935)
— (ed.) *Lesen Sie Deutsch!* [Heller, E. K., IX, 178]
— (ed.) *Sprechen Sie Deutsch!* [Heller, E. K., VII, 158–159]
— (ed.) *Vier kleine Lustspiele* [Heller, E. K., IX, 31]
— and Will, L. M. (eds.) *Studieren Sie Deutsch!* A Workbook for Beginners in German [Heller, E. K., VIII, 130]
Buschek, H. A.:
— A.A.T.G.:
Treasurer (1929 until March, 1932)
Treasurer's Reports not published
— *German Quarterly:* Business Manager (II, No. 1–V, No. 2)
— Retires as Treasurer of the A.A.T.G. and Business Manager of *The German Quarterly*: V, 152
Busse, A.:
— A.A.T.G.: Second Vice-President (1927); First Vice-President (1928–1931)
— *American-German Review, The* IX, 138
— and Dexter, E. F. (eds.) *Aus deutschen Blättern* [Decker, W. C., V, 145–146]
— (rev.) II, 160–161; VI, 94–95; VII, 80–81, 121–122; X, 46–48
Buswell, G. T.: *A Laboratory Study of the Reading of Modern Foreign Languages* [Simmons, L. V. T., II, 105–110]
Butler, E. M.: *The Tyranny of Greece over Germany* [Puckett, H. W., IX, 86–87]
California, University of, at Los Angeles (William G. Kerckhoff donates Professor Friedrich Kluge's library): I, 105
Campbell, T. M.:
— (ed.) *German Plays of the Nineteenth Century* [Kaufmann, F. W., III, 158–159]
— and Flygt, S. G. (eds.) Raabe, W. *Die schwarze Galeere* [Heller, E. K., VIII, 130]
— (co-ed.) *Complete German Course for Beginners. See* **Thurnau, H. C.**
Capitalization: Heuser, F. W. J. *Capitalization in German* I, 22–41
Carlson, H. G.: *Words and the Teaching of Modern Languages* X, 87–88

Carossa, Hans: Hertel, L. *Hans Carossa, der Erbe Stifters* X, 12–21

Cassell's *New German-English Dictionary,* Part One. Ed. by Breul, K., thoroughly revised and enlarged by Lepper, J. H. and Kottenhahn, R. [Heller, E. K., IX, 183]

Central New York Chapter (A.A.T.G.). *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Chiles, J. A.:
— (ed.) *German Composition and Conversation* [Pettengill, R. W., IV, 191–193]
— and Wiehr, J. (eds.) *First Book in German* [Heller, E. K., IX, 29–30]

Civilization: *See* ***Kulturkunde***

Civilization Courses: *See* ***Kulturkunde Courses***

Classic Drama:
Burkhard, A. *German Dramas, Classic and Romantic* IV, 141–163
Kaufmann, F. W. *Schillers Jungfrau von Orleans: Zur zeitlichen Struktur des Dramas* VII, 1–8

Closs, A.: (ed.) *Deutsche Dichter und Denker der Gegenwart* [Wendt, H. G., V, 140–141]

Clubs (students'): I, 48; 101–103; 152; II, 29–30; 113–114; IV, 85–86; VI, 8–18; 191–193; VII, 43–45; VIII, 25–26; IX, 139; X, 97; 123–129

Cochran, E. E.: (ed.) *A Practical German Review Grammar* [Heller, E. K., VII, 159–160]

Coffman, B. R.:
— *German Quarterly:* Associate Editor, V, No. 3 ff.
— *An Experiment in Motivation* V, 17–20
— (ed.) Fulda, L. *Die Gegenkandidaten* [Heller, E. K., VII, 166–167]
— and Littlefield, H. (eds.) Sapper, A. *Die Familie Pfäffling. Eine deutsche Wintergeschichte* [Heller, E. K., VII, 168]

Colditz, C.: (rev.) V, 197–198

Coleman, A.:
— *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching, 1927–1932* [Bagster-Collins, E. W., VI, 92–94]
— *Experiments and Studies in Modern Language Teaching* [Bagster-Collins, E. W., VIII, 43–46]
— Answer to Price, W. R. critique: III, 28–32
Critique of Coleman Report by Price, W. R.: II, 117–121; answer to Price, W. R. critique by Young, C. E.: III, 32–33

Coleman Report: *See* **Coleman, A.**

College Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States; New York State; New York City**

College Entrance Board Examination (protest against vocabulary requirements): VIII, 192–193

College of the City of New York (Language Institute): V, 152

Colorado, University of: *See* **Ba[illegible] G. van S.**

Columbia University: (*Deutsches [illegible]aus*) II, 28–29; (Lessing Exhibition) i[illegible]68–69

Columbus: Wetzel, E. *Der Kolum[illegible]sstoff im deutschen Geistesleben* [X, 203–204]

Commercial Correspondence Courses:
Bach M. G. *A New Course in German Commercial Correspondence in Hunter College* VIII, 72–82

Composition Courses:
Hewitt, T. B. *The Advanced Composition and Conversation Course* VIII, 41–42
Kaufmann, F. W. *Some Experiments in the Advanced Practice Course* VI, 23–27

Composition (Textbooks): *See* **German Textbooks**

Comprehension: *See* **Aural, Reading Comprehension**

Conradi, E. S.: (ed.) *Deutsch für Anfänger* [Heller, E. K., VII, 37]

Contemporary Literature: *See* **Modern Literature**

Contemporary Literature Courses: *See* **Modern Literature Courses**

Conversation Courses:
Hewitt, T. B. *The Advanced Composition and Conversation Course* VIII, 41–42
Kaufmann, F. W. *Some Experiments in the Advanced Practice Course* VI, 23–27

Conversation Lesson: Stroebe, L. L. *The Conversation Lesson and the German Background. A Contribution to Methodology* II, 54–61

Conversation (Textbooks): *See* **German Textbooks**

Cooper, James Fenimore: Arndt, K. J. R. *Cooper Comments on Goethe* X, 91–92

Correspondence: *See* **Correspondence to *The German Quarterly;* Student Correspondence:** *See* **Dirks, H. G.**

Correspondence to *The German Quarterly:* III, 28–32 (*See* **Coleman, A.**); III, 32–33 (*See* **Young, C. E.**); III, 161–162 (*See* **Feise, E.**); IV, 40 (*See* **Danton, A. P.**); V, 147–148 (*See* **Fife, R. H.**); V, 199 (*See* **Fife, R. H.**); VI, 187–188 (*See* **Hohlfeld, A. R.**); VII, 169 (*See* **Walz, J. A.**); VIII, 46 (*See* **Handschin, C. H.**); VIII, 192–193 (*See* **Schinnerer, O. P.**); IX, 130 (*See* **Feise, E.**)

Courses: *See* Courses in: **Civilization; Commercial Correspondence; Composition; Contemporary Literature; Conversation; First Year; Fourth Year; Intermediate;** ***Kulturkunde;*** **Literature; Modern Literature; Modified; Reading; Second Year; Summer Schools and Courses; Survey; Third Year**

Cowden, M. C. and Eerden, A. van (eds.) *An Introduction to College German* [Yarnall, H. E., X, 205–206]

Crandon, L. B.: *"Daltonizing" First Year German Classes* I, 155–159

Crofts, F. S. and Co. (publisher): III, 164; IX, 184

Culture: *See* ***Kulturkunde***

Curts, P. H.:
— (ed.) *A Short German Grammar for Beginners* [Heller, E. K., VII, 32–34]
— (ed.) *A Short German Grammar for Beginners.* With Personal Progress Records [Heller, E. K., VIII, 131]
— (ed.) *Readings in Scientific and Technical German* [Heller, E. K., IX, 31; Stewart, M. C., X, 48–49]

Czech-German Cultural Relations: *See* **Seemann, E.**

"Daltonizing" First Year German Classes I, 155–159

Danton, A. P.:
— Letter regarding English translations of German literature: IV, 40
— (co-author) *Scouting through Contemporary German Fiction. See* **Danton, G. H.**
— and Danton, G. H. (eds.) *Wie sagt man das auf Deutsch?* [Heller, E. K., IX, 183]
— (rev.) II, 25–16

Danton, G. H.:
— *Franco-German Cultural Relations Since the War* V, 1–16
— and Danton, A. P. *Scouting through Contemporary German Fiction* III, 142–156
— (ed.) Schäfer, W. *Stories of the Rhine* [Heller, E. K., IX, 35]
— (co-ed.) *Wie sagt man das auf Deutsch? See* **Danton, A. P.**

Decker, W. C.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1935–1938)
— *German Quarterly:* Associate Editor, I, No. 1 ff.
— *Tests and Examinations* I, 74–80
— *The Future of German in the Public High Schools* III, 47–54
— *What Shall We Read?* VI, 28–38
— Questionnaire sent to 275 schools in Eastern New York (1933): VI, 145–146

Decker, W. C. (Continued):
— (rev.) I, 145–147; III, 74–75; IV, 189; V, 49–50; 143–146

Dehorn, W.: (rev.) IV, 81–82

Delaware Plan (Junior Year Abroad): IV, 194 (1931–1933); V, 148–149 (1931–1932)

Deutsches Haus (Columbia University): II, 28–29 (opening, January 1929); 68–69 (Lessing Exhibition, February 1929)

Deutschkunde: *See* ***Kulturkunde***

Dexter, E. F.: (co-ed.) *Aus deutschen Blättern. See* **Busse, A.**
— (rev.) VI, 185–186

Dialects:
Görlich E. *Schriftsprache, Umgangssprache und Mundart* X, 173–176
Kloss, H. *Ich schwetz in der Muttersproch (Pennsylvaniadeutsche Texte ausgewählt und eingeleitet)* [X, 206–208]

Diamond, P.: (co-ed.) Hauptmann, G. *Der arme Heinrich. See* **Reichart, W. A**

Diamond, W.:
— and Reinsch, F. H. (eds.) Bonsels, W. *Mario und die Tiere* [Heller, E. K., VIII, 136–137]
— and Reinsch, F. H. (eds.) *Nachlese.* Easy Short Stories from Contemporary German Literature [Pettengill, R. W., I, 94–95]
— and Rosenfeld, S. (eds.) Thoma, L. *Cora, Vier Lausbubengeschichten* [Heller, E. K., VII, 39]
— and Uhlendorf, B. A. (eds.) *Mitten im Leben* [Kurath, W., II, 24]
—, Reinsch, F. H., and Schomaker, C. (eds.) *Kleiner Garten.* A German Literary Reader for Beginners [Heller E. K., IX, 31]

Dictionaries:
Cassell's *New German-English Dictionary* [IX, 183]
Röhl, H. (ed.) *Wörterbuch zur deutschen Literatur* (American edition by Steiner, A.) [V, 47–48]
Sprach-Brockhaus. Deutsches Bildwörterbuch für jedermann [IX, 133–134; 184]

Diez, M.: (ed.) *Introduction to German* [Heller, E. K., VIII, 131–132]

Dilthey, Wilhelm:
Misch, C. *Der junge Dilthey. Ein Lebensbild in Briefen und Tagebüchern 1852–1870* [VII, 80–81]
— *Von deutscher Dichtung und Musik* [VI, 94–95]

Direct Discourse: Neuse, W. *The Importance of the Form of Speech for the Interpretation of Modern German Texts* VII, 145–151

Dirks, H. G.: *Briefwechsel mit deutschen Studenten* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97; published X, 130–136

Dodge, E. R.:
— (ed.) *Übungsgrammatik* [Kaufmann, F. W., III, 34–35]
— and Viereck, M. H. (eds.) *Etwas Neues* [Heller, E. K., IX, 178]
— and Viereck, M. H. (eds.) *Stimmen aus Deutschland* [Heller, E. K., VII, 162–163]

Downs, L. G.: (ed.) Heyse, P. *L'Arrabbiata* [Heller, E. K., IX, 180]

Drach, E.: *Deutsche Aussprachlehre für den Gebrauch im Ausland* [Whyte, J., IV, 189–190]

Drama:
Waldman, M. *Some Thoughts on the Teaching of the Drama* II, 15–23
See also **Classic, Modern, Romantic Drama**

Dramatics: *See* **Lenz, H. F.**

Duff, C. and Freund, R. (eds.) *The Basis and Essentials of German* [Heller, E. K., X, 149–150]

Dunham, G. H.:
— *Notes on Modern German Textbooks* IV, 45–50
— (co-ed.) Müller-Partenkirchen, F. *So ist das Leben. See* **Kaufmann, F. W.**

Durian, Wolf: *Kai aus der Kiste.* Ed. by Kind, J. L. [IX, 179]

Eastern United States Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Eaton, J. W.:
— *Goethe as a Guide to Living* VI, 1–7
— *Education in Present-Day Germany* X, 177–181

Ebner-Eschenbach, Marie: *Die Kapitalistinnen und zwei andere Novellen.* Ed. by Gates, C. E. [I, 188]

Eckelmann, E. O.: A.A.T.G.: Third Vice-President (1934)

Education in Post-War Germany:
Eaton, J. W. *Education in Present-Day Germany* X, 177–181
Engelmann, S. *A Contribution to the Question of Teaching Modern Languages* VIII, 12–24
Gaede, W. R.:
— *Der Neusprachliche Unterricht im Nachkriegsdeutschland* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— *Die Neuorganisation der höheren Schule in Deutschland* X, 182–187
Hieble, J. *Einiges über den Stand des*

Education in Post-War Germany (Continued):
neueren Sprachunterrichts in Deutschland V, 106–122
Neuorganisation des deutschen Schulwesens (reprinted from *Die Deutsche Schule*, November 1936): X, 103–104
Öffentliche Aufschriften im Unterricht (reprinted from *Deutschunterricht im Ausland*, November 1936): X, 104–105

Eerden, A. van: (co-ed.) *An Introduction to College German. See* **Cowden, M. C.**

Eggan, O. S.: (co-author) *The German Requirement for the Ph.D. Degree. See* **Stalnaker, J. M.**

Eggeling, H. F.: (ed.) *Modern German Short Stories*, Second Series [Heller, E. K., VII, 37]

Eichendorff, Josef: Schumann, D. W. *Eichendorff's "Taugenichts" and Romanticism* IX, 141–153

Encyclopedias:
Röhl, H. (ed.) *Wörterbuch zur deutschen Literatur* (American edition by Steiner, A.) [V, 47–48]
Sprach-Brockhaus. Deutsches Bildwörterbuch für jedermann [IX, 133–134; 184]
Volks-Brockhaus. Deutsches Sach- und Sprachwörterbuch für Schule und Haus [X, 157]

Enders, F.: (ed.) *Colemans Kleine Biographien* [Busse, A., VII, 121–122]

Engelmann, S.: *A Contribution to the Question of Teaching Modern Languages* VIII, 12–24

Enrollments: *See* **Foreign Language Enrollments**

Ericson, E. E.: *In Memoriam: Dr. Ernst Christian Paul Metzenthin* X, 93–94

Ernst, Else: *Das Spukhaus in Litauen.* Ed. by Betz, F. [X, 152; 156–157]

Ernst, Paul:
— *Das Glück von Lautenthal.* Ed. by Morgan, B. Q. [VIII, 196–198; IX, 33]
— *Der Schatz im Morgenbrotstal.* Ed. by Massen, J. E. [VIII, 136]

Esborn, C. L.: (ed.) Hauff, W. *Die Karawane* (bilingual edition) [Heller, E. K., IX, 179–180]

Eulenspiegel: *See* **Till Eulenspiegel**

European Tours: *See* **Bradish, J. A. von**

Evans, M. B.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1932–1935)
— and Feise, E. (eds.) Hauptmann, G. *Einsame Menschen* [Heuser, F. W. J., IV, 39]

Evans, M. B. (Continued):
— and Roeseler, R. O. (eds.) *College German.* Third Edition. [Heller, E. K., VIII, 132]
— and Roeseler, R. O. (eds.) *Das Rheinland.* Easy Readings [Heller, E. K., VII, 163–164]

Evening High School Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: New York City (Evening High Schools)**

Extensive Reading:
Appelt, E. P. *Recent Publications in Germany Suitable for Extensive Reading in American Schools* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 82–83
Bagster-Collins, E. W. *Observations on Extensive Reading* III, 18–27
Koischwitz, O. *A New Method of Testing Extensive Reading in Contemporary Literature Classes* VII, 9–18

Eyth, Max: *Der blinde Passagier.* Ed. by Bell, C. H. [IV, 193]

Fairfield, E.: (co-ed.) *A German Science Reader. See* **Raschen, J. F. L.**

Faust Tradition: *See* **Palmer, P. M.**

Fehling, F. L.: *One-Dimensional Reading* VIII, 151–154

Feise, E.:
— Letter regarding the article ("*Erarbeitung*" *of the Subjunctive* III, 41–46) by F. W. Kaufmann: III, 161–162
— Correspondence regarding the review (IX, 35–36) of Waggerl's *Brot:* IX, 130
— (co-ed.) Hauptmann, G. *Einsame Menschen. See* **Evans, M. B.**
— (rev.) IV, 191

Fellowships: I, 47; 103; 154; II, 70–71; IV, 41; VI, 47–49

Feminism: *See* **Woman**

Fernsemer, O. F. W.: (ed.) Ponten, J., *Der Meister* [Dehorn, W., IV, 81–82]

Fiction:
Bennett, E. K. *A History of the German Novelle from Goethe to Thomas Mann* [VIII, 198–199]
Danton, G. H. and Danton, A. P. *Scouting through Contemporary German Fiction* III, 142–156
Günther, I. *Die Einwirkung des skandinavischen Romans auf den deutschen Naturalismus* [IX, 131–133]
Hellersberg-Wendriner, A. *Die erste Buchseite. Vergleich der Einleitungsweise dreier Prosawerke* IX, 55–70
Hewitt, T. B. *The Novels of Eduard von Keyserling* IV, 51–55
Hofacker, E. *Mörikes Mozartnovelle in ihrem künstlerischen Aufbau* VI, 106–113

Fiction (Continued):
Niemann, L. *Soziologie des naturalistischen Romans* [IX, 131–132]
Steinhauer, H. (ed.) *Die deutsche Novelle 1880–1933* [X, 152]

Fiedler, H. G.:
— (ed.) *The Oxford Book of German Verse* [Koischwitz, O., I, 95–96]
— and Beer, G. R. de (eds.) *A German Reader for Biology Students* [Heller, E. K., VII, 164]

Fife, R. H.:
— A.A.T.G.: President (1932)
— President's Address (A.A.T.G., December 1932) program printed separately; comment VI, 102
— *The Committee on Modern Language Teaching* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 85
— *Some New Paths in Teaching German* I, 7–17
— *The Reading Objective* II, 73–87
— *To the Members of the A.A.T.G.*, by the President of the Association: V, 51–53
— Letter of April 15, 1932, regarding the Editorial Board of *The German Quarterly:* V, 147–148
— Letter of invitation to the Members of the A.A.T.G. (1932): V, 199
— *To Camillo von Klenze* VIII, 49
— (rev.) IX, 84–86

Films: *See* ***Realia***

Fingerlake Chapter (A.A.T.G.). *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Finn, I.: (ed.) Malkowsky, E. F. *Peter Krafft, der Segelflieger* [Heller, E. K., X, 153]

First Year Courses:
Carlson, H. G. *Words and the Teaching of Modern Languages* X, 87–88
Crandon, L. B. "*Daltonizing*" *First Year German Classes* I, 155–159
Goedsche, C. R. *A First German Lesson for College Students* V, 153–160
Kaulfers, W. V. *Exercises in Periphrase for Beginners in German* X, 161–168
Kind, J. L. *Some Phases of First and Second Year College German* V, 178–187
Ortmann, A. A. *A Study in First-Year German Vocabulary* VIII, 119–128
Pope, P. R. *The First Vital Week of Beginning German* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97; published X, 54–59

Fleissner, E. M-.:
— *Lessing in unserer Zeit? Zu Lessings 200 jährigem Geburtstag, am 22. Jan. 1929* II, 44–47

Fleissner, E. M-. (Continued):
— *Rainer Maria Rilke. Eine Anregung* III, 95–99
— (co-ed.) *Deutsches Literatur-Lesebuch. See* **Fleissner, O. S.**
— (co-ed.) *Kleine Anthologie deutscher Lyrik. See* **Fleissner, O. S.**
— (co-ed.) Viebig, C. *Der Gefangene. See* **Fleissner, O. S.**

Fleissner, O. S.:
— *Volkskunde im deutschen Unterricht* IV, 1–12
— *Our Foremost Problem* VIII, 155–159
— and Fleissner, E. M-. (eds.) *Deutsches Literatur-Lesebuch* [Danton, A. P., II, 25–26]
— and Fleissner, E. M-. (eds.) *Kleine Anthologie deutscher Lyrik* [Gillhoff, G. A., VIII, 95–96; Heller, E. K., VIII, 134–135]
— and Fleissner, E. M-. (eds.) Viebig, C. *Der Gefangene* [Ott, H., V, 87]

Flygt, S. G.: (co-ed.) Raabe, W. *Die schwarze Galeere. See* **Campbell, T. M.**

Foreign Language Enrollments:
United States:
Some New Paths in Teaching German (includes Modern Foreign Language enrollment statistics, 1915 ff.): I, 7–17
Universities, Colleges, and High Schools in Washington, D.C.: I, 48
High schools in the cities of the United States (spring term, 1927): I, 49
Number of high schools in cities of 50,000 or more inhabitants in which French, Spanish, and German are taught: I, 104–105 (December 1927); 148–149 (1925–1927)
High schools in large cities of the United States (June, 1927): I, 150–151
German in the High Schools of Ohio (1925 ff.): II, 27–28
High schools in the United States (1895, 1900, 1905, 1910, 1915, 1922): II, 93
In leading colleges and universities of the eastern half of the United States (June, 1925 and June, 1928): II, 111–112
High schools in the United States (1922, 1928): V, 59
Enrollment in German in American Colleges (1914–1933): VI, 175–179
The Status of German in the Secondary Schools of the Middle West: VI, 189–191 (1922–1932); cf. also VII, 86 (Wisconsin: 1923, 1926, 1927, 1932, 1933)

Foreign Language Enrollments (Continued):
United States (Continued):
German in Wisconsin secondary schools (1923, 1926, 1927, 1932, 1933): VII, 86; cf. also VI, 189–191
German Enrollment in American Institutions of Higher Learning (1932–1934): VII, 129–144
The Status of Teaching of German in the State of Missouri (fall, 1929; 1934): VIII, 37–40; cf. VIII, 201
New York State:
German in Our High Schools (1895–1916; 1917–1919; 1920–1928): II, 88–94
German in the Smaller High Schools (Western New York, 1915–1929): II, 151–159
Public and private secondary schools (1921, 1927): II, 166–167
High schools (1928–1931): V, 59
Buffalo High Schools (1925–1927): I, 148–149; cf. I, 104–105
Buffalo High Schools (1928—1932): V, 60; 62
University of Buffalo (1926–1931): V, 61
Junior and senior high schools, and evening high schools (1931–1932): VI, 96
Questionnaire regarding status of German sent to 275 schools in eastern New York (1933): VI, 145–146
New York City (Colleges):
German (fall, 1927): I, 49
Foreign Languages (spring, 1925; spring, 1928): I, 190–191
Foreign Languages (June, 1925; June, 1928): II, 112
Foreign Languages (June, 1925 and June, 1929): II, 165–166
Foreign Languages (June, 1925; June, 1931; June, 1932): V, 200
New York City (Junior and Senior High Schools):
Modern Foreign Languages (October, 1927): I, 47–48
Foreign Languages (October, 1927; October, 1928): I, 190
Foreign Languages (February, 1928; February, 1929): II, 112–113
Foreign Languages (1927–1929): II, 164–165
Foreign Languages (October, 1927; October, 1928; October, 1929): III, 76
Foreign Languages (March, 1927; March, 1929; March, 1930): III, 113

Foreign Language Enrollments (Continued):
New York City (Junior and Senior High Schools (Continued):
Foreign Languages (October, 1929; October, 1930): IV, 42–44
Foreign Languages (March, 1927; March, 1930; March, 1931): IV, 195
Foreign Languages (October, 1930; October, 1931): V, 95
Modern Foreign Languages (March, 1927; March, 1931; March, 1932): V, 151–152
Modern Foreign Languages (fall, 1927; fall, 1931; fall, 1932); VI, 51
The Status and Growth of German (to fall, 1932): VI, 52
Modern Foreign Languages (spring, 1927; spring, 1932; spring, 1933): VI, 144–145
German (fall, 1936; spring, 1937): X, 92
New York City (Evening High Schools):
Modern Foreign Languages (fall, 1927; fall, 1931; fall, 1932): VI, 52

Foreign Languages:
Bagster-Collins, E. W. *Underlying Principles and Aims of Present-Day Modern Language Teaching* V, 161–172
Buswell, G. T. *A Laboratory Study of the Reading of Modern Foreign Languages* [II, 105–110]
Carlson, H. G. *Words and the Teaching of Modern Languages* X, 87–88
Coleman, A.:
— *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching, 1927–1932* [VI, 92–94]
— *Experiments and Studies in Modern Language Teaching* [VIII, 43–46]
Decker, W. C. *The Future of German in the Public High Schools* III, 47–54
Engelmann, S. *A Contribution to the Question of Teaching Modern Languages* VIII, 12–24
Fife, R. H. *The Committee on Modern Language Teaching* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 85
Gaede, W. R. *Der neusprachliche Unterricht im Nachkriegsdeutschland* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
Hagboldt, P. *Language Learning: Some Reflections from Teaching Experience* [IX, 39–40]

Foreign Languages (Continued):
Hatheway, J. *German in Our Public Schools* VII, 25–30
Henmon, V. A. C. *Recent Developments in the Study of Modern Foreign Language Problems* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 83
Heuser, F. W. J. *Shall German be Taught in Our High Schools? A Symposium* I, 53–67
Hieble, J. *Einiges über den Stand des neueren Sprachunterrichts in Deutschland* V, 106–122
McMurry, R. E., Müller, M., and Alexander, T. *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction* [IV, 136–139]
Price, W. R. *Critique of the Teaching of Foreign Languages in the United States, by Algernon Coleman* II, 117–121; answers to the critique: III, 28–32; 32–33
Schwarzbach, J. *Comparative Achievement in the Study of Foreign Languages* III, 61–67
Snedden, D. *Modern Language Offerings in High Schools: Some Probable Future Trends in Purposes, Scope and Adaptations* IV, 13–20
Thorndike, E. L. *On the Learning of Rules in the Study of a Foreign Language* IV, 89–95
Walz, J. A., President's Address (A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
See also II, 67–68 (restoration of German instruction in Western New York)

Foster, L. and Wooley, E. O. (eds.) *Geschichten und Märchen für Anfänger* [Wendt, H. G., III, 69–70]

Fourth Year Courses: *Third and Fourth Year College German* (symposium, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 81–82

Francke, K.: *In Memoriam* III, 157

Franco-German Cultural Relations:
Danton, G. H. *Franco-German Cultural Relations Since the War* V, 1–16
McMurry, R. E., Müller, M., and Alexander, T. *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction* [IV, 136–139]

Frank, Josef: *Amerikaner* [Baginsky, P. H. X, 204–205]

Fraternity (honorary German): II, 70–71

Fremdphrase, Fremdwort:
Schreiber, T. *Vom Fremdwort im deutschen Unterricht* VIII, 160–168

Fremdphrase, Fremdwort (Continued):
Spann, M.:
— *Fremdwort und Fremdphrase* IX, 49–54
— *Veil? Flied? Violett? Veilchenblau?* X, 169–172

Frequency Lists: *See* **Word Lists**

Freund, R.: (co-ed.) *The Basis and Essentials of German. See* **Duff, C.**

Fulda, Ludwig:
— *Bunte Gesellschaft.* Ed. by Gartner, A. [X, 152–153]
— *Die Gegenkandidaten.* Ed. by Coffman, B. R. [VII, 166–167]

Fuller, J. B.: (ed.) Kröger, T. *Um den Wegzoll* [Heller, E. K., VIII, 137–138]

Funke, E.: (co-ed.) *Modern German Prose. See* **Appelt, E. P.**

Gaede, W. R.:
— *Der neusprachliche Unterricht im Nachkriegsdeutschland* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— *Die Neuorganisation der höheren Schule in Deutschland* X, 182–187

Games: Taub, L. L. *Das Buchstabenspiel* II, 95–99

Gartner, A.: (ed.) Fulda, L. *Bunte Gesellschaft* [Heller, E. K., X, 152–153]

Gates, C. E.:
— *The Pacifistic Trend in Modern German Literature* V, 37–44
— (ed.) Ebner-Eschenbach, M. *Die Kapitalistinnen und zwei andere Novellen* [O'Donnell, G. H. R., I, 188]
— (ed.) *Im Herzen Europas* [Heller, E. K., IX, 31–32]

Geddes, J.: *American Association of Teachers of German. The Metropolitan Chapter of Boston* II, 100–103

Gelber, E.: (rev.) X, 157–158

"Genteel Tradition", The Teaching of German Literature and the VIII, 97–105

Geography: Jordan, E. L. and Hudson, W. P. (eds.) *Kultur-Geographie von Deutschland* [VIII, 135]

George, Stefan:
Burkhard, A. *Stefan George, 1868–1933* VII, 49–57

George Washington University (formation of chapter planned): I, 48

German-American Cultural Relations:
American-German Review, The (new periodical published by the Carl Schurz Memorial Foundation): IX, 138
American High School in Germany (organization planned at Garmisch-Partenkirchen): VIII, 147–148

German-American Cultural Relations (Continued):
Arndt, K. J. R. *Cooper Comments on Goethe* X, 91–92
Blankenagel, J. C. *An Early American Defense of the Study of German* VI, 149–152
Danton, A. P. Letter regarding English translations of German literature: IV, 40
Delaware Plan (Junior Year Abroad): IV, 194 (1931–1933); V, 148–149 (1931–1932)
Dirks, H. G. *Briefwechsel mit deutschen Studenten* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97; published X, 130–136
Frank, Joseph *Amerikaner* (twenty-four biographical sketches of Americans) [X, 204–205]
Germanistic Society of America (fellowship): I, 103 (1928); I, 154 (1928); IV, 41 (1931); VI, 47–49 (1933)
Hewitt, T. B. *Friendlier Contacts* (Post-War German-American Relations): III, 139–141
Junior Year Abroad: *See* Delaware Plan
Klenze, C. von *The Teaching of German Literature and the "Genteel Tradition"* VIII, 97–105
Kloss, H. *Ich schwetz in der Muttersproch (Pennsylvaniadeutsche Texte ausgewählt und eingeleitet)* [X, 206–208]
Radenhausen, P. *The Germans in Pennsylvania* IX, 121–128
Sauerlander, A. M. *Wilhelm Raabe's Interest in America* IV, 21–26
Travel and study abroad: I, 51 (summer, 1928); III, 112 (summer, 1930); *See* also Delaware Plan
Walz J. A. *German Influence in American Education and Culture* [X, 208–209]
Wetzel, E. *Der Kolumbusstoff im deutschen Geistesleben* [X, 203–204]

German in the Curriculum:
Blankenagel, J. C. *An Early American Defense of the Study of German* VI, 149–152
Decker, W. C. *The Future of German in the Public High Schools* III, 47–54
Hatheway, J. *German in Our Public Schools* VII, 25–30
Heuser, F. W. J. *Shall German be Taught in Our High Schools? A Symposium* I, 53–67
Pfund, H. W. *Enrollment in German in American Colleges* VI, 175–179
Schmale, F. E. *Some Approaches to German* VI, 8–18
Vail, C. C. D.:

German in the Curriculum (Continued):
— *German in Our High Schools* (Modern Foreign Language enrollments): II, 88–94
— *German in the Smaller High Schools* (Western New York): II, 151–159
Present Trends in German (Modern Foreign Language enrollments): V, 58–64
See also **A.A.T.G.: Programs** Yale Meeting (1932); **Foreign Language Enrollments**

German Quarterly, The:
Foreword: I, 1–2
Managing Editors:
1. Bagster-Collins, E. W.: I, No. 1–IX, No. 4; Except VI, No. 4–VII, No. 3 (on leave)
2. Keil, G. (*pro tem*): VI, No. 4
3. Hagboldt, P. (*pro tem*): VII, No. 1–VII, No. 3
4. Mankiewicz, F.: X, No. 1 ff.

Associate Editors:
1. Decker, W. C.: I, No. 1 ff.
2. Hagboldt, P.: I, No. 1–VI, No. 3
3. Zeydel, E. H.: I, No. 2–VI, No. 2; VI, No. 4–VII, No. 3
4. Heller, E. K.: V, No. 3 ff.
5. Coffman, B. R.: V, No. 3 ff.
6. Will, L. M.: VI, No. 3; VII, No. 4–IX, No. 4
7. Vail, C. C. D.: X, No. 1 ff.
8. Jackson, E.: X, No. 2 ff.

Business Managers:
Lenz, G. J.: I, Nos. 1, 2, 3, 4
Buschek, H. A.: II, No. 1–V, No. 2
Keil, G.: V, No. 3 ff.

Editorial Board (letter by R. H. Fife): V, 147–148

German Service Bureau (University of Wisconsin): VII, 171; X, 181

German Textbooks (American editions reviewed in *The German Quarterly;* for additional textbook lists *See* **Heller, E. K.**)

Anthologies:
Oxford Book of German Verse, The (Oxford Univ.) [I, 95–96]
Priest, G. M. *Anthology of the Classical Period of German Literature* (Princeton Univ.) [VII, 164–165]
Rose, E. *Deutsche Dichtung unsrer Zeit* (Prentice-Hall) [V, 45–47]
See also **German Textbooks: Poetry and Songs; Readers**

Composition and Conversation:
Baerg, G.:
— *Alternate German Grammar Review with Composition* (Crofts) [VII, 35]

German Textbooks (Continued):
Composition and Conversation (Continued):
— *German Grammar Review with Composition* (Crofts) [III, 70–72]
Chiles, J. A. *German Composition and Conversation* (Ginn) [IV, 191–193]
Whitney, M. P. and Stroebe, L. L. *Easy German Composition.* Revised Edition (Holt) [I, 145–147]
See also **German Textbooks: Grammars**

Grammars:
Bach, E. O. *Introduction to German* (Prentice-Hall) [IX, 174–175]
Baerg, G.:
— *Alternate German Grammar Review with Composition* (Crofts) [VII, 35]
— *German Grammar Review with Composition* (Crofts) [III, 70–72]
Betz, F. and Holzwarth, C. *A Second German Book* (Amer. Book) [VII, 35]
Betz, F. and Price, W. R.:
— *A First German Book* (Amer. Book) [III, 72–74]
— *Learning German* (Amer. Book) [IX, 29–30]
Bierwirth, H. C. *Elementary Lessons in German* with *Lists of Useful Words and Stem Groups* (Holt) [I, 186–187]
Burkhard, O. C. *Sprechen Sie Deutsch!* (Holt) [VII, 158–159]
Burkhard, O. C. and Will, L. M. *Studieren Sie Deutsch!* A Workbook for Beginners in German (Holt) [VIII, 130]
Chiles, J. A. and Wiehr, J. *First Book in German* (Ginn) [IX, 29–30]
Cochran, E. E. *A Practical German Review Grammar* (Prentice-Hall) [VII, 159–160]
Cowden, M. C. and Eerden, A. van *An Introduction to College German* (Heath) [X, 205–206]
Curts, P. H.:
— *A Short German Grammar for Beginners.* New Edition (Prentice-Hall) [VII, 32–34]
— *A Short German Grammar for Beginners.* With Personal Progress Records (Prentice-Hall) [VIII, 131]
Diez, M. *Introduction to German* (Oxford Univ.) [VIII, 131–132]
Dodge, E. R. *Übungsgrammatik* (World Book) [III, 34–35]

German Textbooks (Continued):
Grammars (Continued):
Duff, C. and Freund, R. *The Basis and Essentials of German* (Nelson) [X, 149–150]
Evans, M. B. and Roeseler, R. O. *College German.* Third Edition (Crofts) [VIII, 132]
Greenberg, J. and Klafter, S. H. *Elements of German, Second Year* (Doubleday, Doran) [IX, 174–176]
Heyd, J. W. *Anfänger Deutsch* (Bruce) [I, 186–187]
Hieble, J.:
— *A Compact German Grammar* (Thrift Press) [IX, 36–37]
— *Essentials of German Grammar and Vocabulary* (Thrift Press) [IX, 36–37]
Holz, M. B. *Mein erstes deutsches Buch* (Johnson) [VIII, 132–133]
Howe, G. M. *Fundamentals of German* (Ginn) [VII, 32–34]
Jackson, E. *New Approach to German* for Junior and Senior High Schools (Longmans, Green) [V, 195–197]
Koischwitz, O. and Geyer, H. E. *A German Work Book* (Crofts) [VII, 160]
Kullmer, C. J. and Thelin, E. *German Vocabulary Drill Book* (Kramer) [VII, 34–35]
Lindahl, L. E. J. *An Introduction to German* (Farrar & Rinehart) [IX, 176]
Meyer, H. *Deutsches Übungsbuch* (Prentice-Hall) [X, 150]
Morgan, B. Q. and Mohme, E. T. *German Review Grammar and Composition Book* (Heath) [VII, 160]
Raschen, J. F. L. *German Review Grammar with Exercises* (Prentice-Hall) [VII, 35–37]
Ross, F., Ross, A. E., and Aron, A. W. *Ich lerne Deutsch* (Harper) [VIII, 133–134]
Schinnerer, O. P.:
— *Beginning German* (Macmillan) [IX, 29–30]
— *Continuing German* (Macmillan) [X, 150]
Schmidt, L. M. and Glokke, E. *Deutsche Stunden.* Revised (Heath) [IX, 176–177]
Schreiber, C. F. and Sahlin, N. G. *Minimum German* (Crofts) [VII, 161–162]
Stewart, M. C. *Graphic Review of German Grammar* (Harper) [IX, 177]

German Textbooks (Continued):
Grammars (Continued):
Thurnau, H. C. and Campbell, T. M. *Complete German Course for Beginners* (Crofts) [X, 150–151]
Vos, B. J. *Essentials of German.* Sixth Edition (Holt) [IX, 177]
Zeydel, E. H. *Beginners' German* (Heath) [VII, 32–34]
Zieglschmid, A. J. F. *Wir sprechen Deutsch* (Prentice-Hall) [VII, 162]

Idioms:
Hauch, E. F. *German Idiom List* (Macmillan) [II, 104–105]
Hieble, J. *Studies in German Idioms* (Thrift Press) [X, 150]

Literary Readers (Individual Authors):
Bahr, H. *Das Konzert* (Prentice-Hall) [IV, 189]
Baum, V. *Der Weg* (Crofts) [V, 143–144]
Bechstein, L. *Rheinsagen* (Prentice-Hall) [VII, 166]
Binding, R. *Der Opfergang* (Prentice-Hall) [VII, 166]
Blüthgen, V. *Das Peterle von Nürnberg* (Heath) [VII, 164]
Bonsels, W.:
— *Indienfahrt* (Crofts) [V, 142–143]
— *Mario und die Tiere* (Holt) [VIII, 136–137]
Durian, W. *Kai aus der Kiste* (Holt) [IX, 179]
Ebner-Eschenbach, M. *Die Kapitalistinnen und zwei andere Novellen* (Crofts) [I, 188]
Ernst, E. *Das Spukhaus in Litauen* (Amer. Book) [X, 152; 156–157]
Ernst, P.:
— *Das Glück von Lautenthal* (Norton) [VIII, 196–198; IX, 33]
— *Der Schatz im Morgenbrotstal* (Oxford Univ.) [VIII, 136]
Eyth, M. *Der blinde Passagier* (Oxford Univ.) [IV, 193]
Fulda, L.:
— *Bunte Gesellschaft* (Heath) [X, 152–153]
— *Die Gegenkandidaten* (Heath) [VII, 166–167]
Gerstäcker, F.:
— *Das geheimnisvolle Dorf (Germelshausen)* (Heath) [VII, 164]
— *Germelshausen* and Storm, T. *Immensee.* Ed. by Schaffrath, W. (Prentice-Hall) [VII, 38]
— *Germelshausen.* Ed. by Straube, B. C. (Bruce Publ. Co.) [I, 45–46]

German Textbooks (Continued):
Literary Readers (Continued):
Goethe, J. W. *Gedichte und Sprüche in Prosa* (Oxford Univ.) [VI, 91–92]
Hauff, W. *Die Karawane.* Bilingual edition (Harper) [IX, 179–180]
Hauptmann, G.:
— *Der arme Heinrich* (Crofts) [X, 153]
— *Einsame Menschen* (Holt) [IV, 39]
— *Hanneles Himmelfahrt* (Prentice-Hall) [VII, 38]
Heine, H. *Heine* (Johnson) [III, 68–69]
Hennings, R. *Klein Heini, ein Großstadtjunge* (Holt) [III, 36]
Herzog, R. *Freudvoll und Leidvoll* (Holt) [IX, 33–34]
Heyse, P.:
— *Das Glück von Rothenburg* (Holt) [X, 153]
— *L'Arrabbiata* (Heath) [IX, 180]
Hildenbrandt, F. *Fritz Freemann wird Reporter* (Prentice-Hall) [IX, 180–181]
Hohrath, C. R-. *Hannelore erlebt die Großstadt* (Crofts) [VIII, 137]
Kästner, E.:
— *Das fliegende Klassenzimmer* (Crofts) [IX, 34]
— *Drei Männer im Schnee* (Crofts) [X, 153]
— *Emil und die Detektive* (Holt) [VII, 38–39]
Keyserling, E.:
— *Abendliche Häuser* (Crofts) [V, 87–90]
— *Dumala* (Crofts) [VII, 167]
Kolbenheyer, E. G. *Die Brücke* (Prentice-Hall) [IX, 181]
Kröger, T. *Um den Wegzoll* (Prentice-Hall) [VIII, 137–138]
Kyber, M.:
— *Tiergeschichten* (Prentice-Hall) [V, 49]
— *Tiergeschichten.* Enlarged edition (Prentice-Hall) [IX, 34]
Leip, H. *Die Klabauterflagge* (Farrar & Rinehart) [IX, 181–182]
Lichtenberger, F. *Aus alten Zeiten* (Prentice-Hall) [VII, 167–168]
Löns, H.:
— *Aus Wald und Heide* (Heath) [III, 159–160]
— *Die Häuser von Ohlenhof* (Holt) [IV, 82–83]
Mader, F. W. *Die Fremdenlegionäre* (Oxford Univ.) [VIII, 136]
Malkowsky, E. F. *Peter Krafft, der Segelflieger* (Oxford Univ.) [X, 153]

German Textbooks (Continued):
Literary Readers (Continued):
Mann, T. *Königliche Hoheit* (Prentice-Hall) [VI, 134–135; VII, 39]
Mattheus, P. *Krümel als Detektiv* (Oxford Univ.) [X, 153]
May, K. *Der Pfahlmann* (Oxford Univ.) [X, 153]
Müller-Partenkirchen, F.:
— *Kaum Genügend* (Holt) [IX, 34–35]
— *So ist das Leben* (Heath) [IX, 34–35]
Nohara, W. K. *Abenteuer in Berlin* (Crofts) [X, 153]
Ponten, J. *Der Meister* (Heath) [IV, 81–82]
Presber, R. *Geschichten um Bübchen* (Amer. Book) [IX, 182]
Raabe, W. *Die schwarze Galeere* (Crofts) [VIII, 130]
Rathenau, W. *Ausgewählte Reden* (Crofts) [II, 162–163]
Reuter, G. *Eines Toten Wiederkehr* (Crofts) [I, 143–144]
Sapper, A. *Die Familie Pfäffling.* (Crofts) [VII, 168]
Schäfer, W. *Stories of the Rhine* (Holt) [IX, 35]
Schiller, F. *Die Jungfrau von Orleans* (Holt) [I, 44–45]
Schnack, F. *Klick aus dem Spielzeugladen* (Holt) [IX, 35]
Schnitzler, A.:
— *Der blinde Geronimo und sein Bruder* (Heath) [III, 107–111]
— *Der grüne Kakadu, Literatur, Die letzten Masken* (Crofts) [II, 26]
— *Stories and Plays* (Heath) [III, 107–111]
Spyri, J. *Heidi* (Prentice-Hall) [VII, 39]
Steguweit, H. *Frohes Leben* (Farrar & Rinehart) [X, 153–154]
Stehr, H. *Der Geigenmacher* (Oxford Univ.) [VII, 168]
Storm, T.:
— *Immensee* and Gerstäcker, F. *Germelshausen.* Ed. by Schaffrath, W. (Prentice-Hall) [VII, 38]
— *Immensee.* Ed. by Wooley, E. O. (Heath) [X, 154]
— *Pole Poppenspäler* (Prentice-Hall) [VII, 39]
Strauss, E. *Schmuggler in Masuren* (Oxford University) [VIII, 136]
Strong, P. *Der Doppelgänger* (Oxford Univ.) [VIII, 136]
Thoma, L.:
— *Cora, Vier Lausbubengeschichten* (Heath) [VII, 39]

German Textbooks (Continued):
Literary Readers (Continued):
— *Die Lokalbahn* (Crofts) [V, 145]
Unruh, F. *Prinz Louis Ferdinand* (Oxford Univ.) [VII, 40]
Vesper, W.:
— *Gute Geister* (Oxford Univ.) [I, 144–145]
— *Sam in Schnabelweide* (Crofts) [IX, 182–183]
Viebig, C. *Der Gefangene* (Crofts) [V, 87]
Waggerl, K. H. *Brot* (Norton) [IX, 35–36; 40–41; 130]
Zschokke, H. *Das Abenteuer der Neujahrsnacht* (Heath) [VII, 164]
See also **Readers**

Miscellaneous:
Cassell's *New German-English Dictionary* (Funk & Wagnalls) [IX, 183]
Danton, A. P. and G. H. *Wie sagt man das auf Deutsch?* (Crofts) [IX, 183]
Hieble, J. *An Outline of German Literature* (Thrift) [IX, 36–37]
Liptzin, S. *Historical Survey of German Literature* (Prentice-Hall) [IX, 184]
Röhl, H. *Wörterbuch zur deutschen Literatur.* American edition by Steiner, A. (Johnson) [V, 47–48]
Rose, E. *Geschichte der deutschen Dichtung* (Prentice-Hall) [IX, 134–137; 184]

Plays:
Burkhard, O. C. *Vier kleine Lustspiele* (Heath) [IX, 31]
Campbell, T. M. *German Plays of the Nineteenth Century* (Crofts) [III, 158–159]
Hartley, R. E. and E. B. *Hüben und Drüben* (Heath) [V, 48]
Minton, A. (ed.) *Bilingual Plays* (Banner) [X, 157–158]
See also **German Textbooks: Literary Readers; Readers**

Poetry and Songs:
Fleissner, O. S. and E. M-. *Kleine Anthologie deutscher Lyrik* (Crofts) [VIII, 95–96; 134–135]
Hieble, J.:
— *Deutsche Weihnacht* (Thrift Press) [IX, 36–37]
— *Deutsches Liederbuch* (Thrift Press) [IX, 36–37]
Kroesch, S. *German Songs, Old and New* (Holt) [VII, 37–38]
Lieder, F. W. C. *German Poems and Songs* (Oxford) [III, 36]
The Oxford Book of German Verse (Oxford Univ.) [I, 95–96]

Readers:
Appelt, E. P. and Funke, E. *Modern German Prose* (Heath) [IX, 178]
Betz, F. *Till Eulenspiegels lustige Streiche* (Heath) [VII, 37]
Burkhard, O. C. *Lesen Sie Deutsch!* (Holt) [IX, 178]
Busse, A. and Dexter, E. F. *Aus deutschen Blättern* (Crofts) [V, 145–146]
Conradi, E. S. *Deutsch für Anfänger* (Zion Church, Baltimore) [VII, 37]
Diamond, W. and Reinsch, F. H. *Nachlese* (Holt) [I, 94–95]
Diamond, W. and Uhlendorf, B. A. *Mitten im Leben* (Holt) [II, 24]
Diamond, W., Reinsch, F. H., and Schomaker, C. *Kleiner Garten* (Holt) [IX, 31]
Dodge, E. R. and Viereck, M. H.:
— *Etwas Neues* (Amer. Book) [IX, 178]
— *Stimmen aus Deutschland* (Holt) [VII, 162–163]
Eggeling, H. F. *Modern German Short Stories*, Second Series (Oxford Univ.) [VII, 37]
Evans, M. B. and Roeseler, R. O. *Das Rheinland* (Crofts) [VII, 163–164]
Fleissner, O. S. and E. M-. *Deutsches Literatur-Lesebuch* (Crofts) [II, 25–26]
Foster, L. and Wooley, E. O. *Geschichten und Märchen für Anfänger* (Heath) [III, 69–70]
Gates, C. E. *Im Herzen Europas* (Ginn) [IX, 31–32]
Goedsche, C. R. *Jugend und Reife* (Crofts) [X, 151]
Hagboldt, P. *Inductive Readings in German*, Book II (Univ. of Chicago) [I, 98–100]
Hagboldt, P., Morgan, B. Q., Purin, C. M., and others:
Graded German Readers (Heath)
Book I: *Allerlei* [VII, 37]
II: *Fabeln* [VII, 37]
III: *Anekdoten und Erzählungen* [VII, 37]
IV: *Till Eulenspiegel und Münchhausen* [VII, 37]
V: *Fünf berühmte Märchen* [VII, 37]
VI: *Fortunatus* [VII, 164]
VII: *Das Peterle von Nürnberg* [VII, 164]
VIII: *Das geheimnisvolle Dorf (Germelshausen)* [VII, 164]

German Textbooks (Continued):
Readers (Continued):
IX: *Das Abenteuer der Neujahrsnacht* [VII 164]
X: *Ein Sommer in Deutschland* [VII, 164]
XI: *Land und Leute* [IX, 178]
XII: *Aus deutscher Vergangenheit* [X, 151]
Handschin, C. H. *Elf neue Erzählungen* (Prentice-Hall) [IV, 83–84]
Hartley, R. E. and E. B. *Hüben und Drüben* (Heath) [V, 48]
Hewitt, T. B. *Im stillen Winkel und andere Novellen* (Holt) [X, 151]
Jenner, D. *See* **Storey, A. J.**
Jockers, E. *Die Deutschen, ihr Werden und Wesen* (Johnson) [III, 74–75]
Jordan, E. L. and Hudson, W. P. *Kultur-Geographie von Deutschland* (Crofts) [VIII, 135]
Kaufmann, F. W. and Balduf, E. W. *Inductive Readings in German*, Book III (Heath) [II, 62–64]
Koischwitz, O.:
— *Bilderlesebuch* (Crofts) [VI, 185–186; VII, 37]
— *Deutsches Geistesleben der Gegenwart* (Crofts) [II, 64–66; 162–163]
— *Reise in die Literatur* (Lippincott) [X, 151–152]
Krause, C. A. *Deutschkunde* (Scribner) [II, 160–161]
Kremer, E. P. *Im Reich der Fabel* (Co-op Store, Eugene, Ore.) [IX, 178–179]
Leopold, W. F. *Reise durch Deutschland* (Heath) [VIII, 135]
Mankiewicz, F. and Brandt, W. *Deutscher Alltag* (Johnson) [V, 86]
Morgan, B. Q. *See* **Hagboldt, P.**
Pope, P. R. *A German Reader for Beginners* (Holt) [I, 42–44]
Purin, C. M. *See* **Hagboldt, P.**
— and Rose, E. *Deutsche Kulturkunde* (Johnson) [I, 184–185]
Roeseler, R. O. *Moderne deutsche Erzähler* (Norton) [VIII, 194–196; IX, 32]
Roeseler, R. O. and Ber, A. *Altes und Neues* (Holt) [VIII, 135–136]
Rose, H. and E. *Neue Märchen und Erzählungen* (Prentice-Hall) [VII, 165]

German Textbooks (Continued):
Readers (Continued):
Schaffrath, W. *Alte Jugend-Freunde* (Prentice-Hall) [IX, 33]
Schmidt, F. G. G. *Berühmte Deutsche neuerer Zeit* (Crofts) [II, 162–163]
Soule, H. W. *Heath German Readings, Elementary.* Volume II (Heath) [VII, 165]
Steinhauer, H. *Die deutsche Novelle 1880–1933* (Norton) [X, 152]
Storey, A. J. and Jenner, D. (general eds.) *Oxford Rapid-Reading German Texts.* (Oxford Univ.) [VIII, 136]; [X, 153]; *See* **Storey, A. J.**
Stroebe, L. L. and Hofrichter, R. J *Leicht und Neu* (Crofts) [VII, 165–166]
Vos, B. J. *A First German Reader* (Holt) [VII, 38]
Wooley, E. O. *Graded German Readings* (Heath) [IX, 179]
Zeydel, E. H. *German Tales for Beginners* (Crofts) [VIII, 136]
See also **German Textbooks: Literary Readers. *Lesebücher***

Scientific German:
Curts, P. H. *Readings in Scientific and Technical German* (Holt) [IX, 31; X, 48–49]
Fiedler, H. G. and Beer, G. R. de *A German Reader for Biology Students* (Oxford Univ.) [VII, 164]
Koischwitz, O. *Introduction to Scientific German* (Crofts) [IX, 32–33]
Raschen, J. F. L. and Fairfield, E. *A German Science Reader* (Prentice-Hall) [VII, 38]

Vocabularies:
Hagboldt, P. and Morgan, B. Q. *Word Book* for Booklets I–X, *Graded German Readers* (Heath) [X, 150]
Handschin, C. H. *Basic Vocabulary* (Heath) [IX, 183–184]
Hieble, J. *A Practical Vocabulary* (Thrift Press) [IX, 36–37]
Meier, H. *The 1,000 Most Frequent German Words* (Oxford Univ.) [V, 90–92]
Purin, C. M. *A Standard German Vocabulary of 2,000 Words and Idioms* (Heath) [V, 90–92]
Wadepuhl, W. and Morgan, B. Q. *Minimum Standard German Vocabulary* (A.A.T.G.) (Crofts) [VIII, 89–95; 134]

German Tourist Information Office:
Art and Architecture in Germany. A series of little textbooks for travel promotion. German Tourist Information Office, New York and R.D.V. Berlin [V, 49–50]
Loan material: VI, 97–98

Germanistic Society of America (fellowships; translation prize): I,103; 148; 154; II, 70; IV, 41; VI, 47–49

Gerstäcker, Friedrich:
O'Donnell, G. H. R. *Gerstäckers "Fuszpartie" nach St. Louis zu Weihnachten 1839* II, 6–11
— *Das geheimnisvolle Dorf* (*Germelshausen*) Ed. by Hinz, S. M. [VII, 164]
— *Germelshausen* (and Storm, T. *Immensee*) Ed. by Schaffrath, W. [VII, 38]
— *Germelshausen.* Ed. by Straube, B. C. [I, 45–46]

Geyer, H. E.: (co-ed.) *A German Work Book. See* **Koischwitz, O.**

Gillhoff, G. A.: (rev.) VIII, 95–96

Glee Club:
Taub, L. L. *An Inter-Scholastic German Glee Club* X, 68–86
See also VII, 200–201 (Inter-High School German Glee Club)

Glokke, E.: (co-ed.) *Deutsche Stunden.* Revised Edition. *See* **Schmidt, L. M.**

Goedsche, C. R.:
— *A First German Lesson for College Students* V, 153–160
— (ed.) *Jugend und Reife. Moderne Kurzgeschichten* [Heller, E. K., X, 151]

Goethe, Johann Wolfgang:
Arndt, K. J. R. *Cooper Comments on Goethe* X, 91–92
Bennett, E. K. *A History of the German Novelle from Goethe to Thomas Mann* [VIII, 198–199]
Boyd, J. *Goethe's Knowledge of English Literature* [VI, 182–185]
Bradish, J. A. von:
— *Goethes Beamtenlaufbahn* [X, 101–102]
— *Zu Goethes Familienkunde* V, 76–85
Bruns, F. (ed.) *Goethes Gedichte und Sprüche in Prosa* [VI, 91–92]
Eaton, J. W. *Goethe as a Guide to Living* VI, 1–7
Goethe-Kalender auf das Jahr 1936 [IX, 87–90]
Heyse-Dummer, E.:
— *Goethe im gesellschaftlichen Verkehr* X, 39–45
— *Goethe's Musicales* X, 198–202
Lohstoeter, L. O *Goethe, the Man. As Revealed in the Letters of Heinrich Voss* V, 65–71

Goethe, Johann Wolfgang (Continued):
Neubert, F. *Goethe und sein Kreis* [II, 161]
Reinsch, F. H. *Goethe's Interpretation of Language Mastery* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 102–103; published XI, 115–125

Goodloe, J. F.:
— A.A.T.G.: Third Vice-President (1933)
— *Creating Interest in the Study of German –A Personal Effort* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
— *The Technique of Reading German. Suggestions to Students* IX, 154–167
— (ed.) Vesper, W. *Sam in Schnabelweide* [Heller, E. K., IX, 182–183]

Görlich, E.: *Schriftsprache, Umgangssprache und Mundart* X, 173–176

Grabbe, Christian Dietrich: Porterfield, A. W. *Seeing the Saw* IV, 175–187

Graded German Readers: See **Hagboldt, P.;** also **German Textbooks: Readers** (Hagboldt, P.)

Graeco-German Cultural Relations: *See* **Butler, E. M.**

Graham, P. G.: (ed.) Steguweit, H. *Frohes Leben* [Heller, E. K., X, 153–154]

Grammar:
Boesche, A. W. *On Haben and Sein as Auxiliaries of the Compound Past Tenses* I, 170–180
Feise, E. Letter regarding the article ("*Erarbeitung" of the Subjunctive* III, 41–46) by F. W. Kaufmann: III, 161–162
Hagboldt, P. *The Relative Importance of Grammar in a German Reading Course* I, 18–21
Heuser, F. W. J. *Objective Testing in Advanced Courses* I, 132–142
Heydock, A.:
— *Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter ihrer Bedeutung und Endung nach* (*Erstes und zweites Lehrjahr*) [VI, 135–139]
— *Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter ihrer Bedeutung und Endung nach* (*Ausgabe für Fortgeschrittene*) [VI, 135–139]
— *Handbuch der Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter* (*Hauptwörter*) *ihrer Bedeutung und Endung nach* [VI, 135–139]
Jackson, E. *Debunking the Subjunctive* III, 103–106

Grammar (Continued):
Kaufmann, F. W.:
— *"Erarbeitung" of the Subjunctive* III, 41–46; cf. letter by E. Feise: III, 161–162
— *On Review Exercises* IV, 27–33
Meisnest, F. W. *The Double Infinitive Construction in German* V, 97–103
Prokosch, E. *An Outline of German Historical Grammar* [VII, 161]
Stroebe, L. L. *High Points of Review in German Grammar* VI, 114–119
Thorndike, E. L. *On the Learning of Rules in the Study of a Foreign Language* IV, 89–95
See also **Meisnest, F. W.** (Grammatical Nomenclature)

Grammars: *See* **German Textbooks**

Grammatical Nomenclature: *See* **Grammar**

Gray, M. A.: *An Experiment with a Modified Course in German* X, 89–90

Greenberg, J. and Klafter, S. H. (eds.) *Elements of German, Second Year* [Heller, E. K., IX, 174–176]

Griebsch, M.: A.A.T.G.: First Vice-President (1932)

Grillparzer, Franz: Lasher-Schlitt, D. *Grillparzer's Attitude toward the Jews* [X, 155–156]

Gruenberg, E.: *The Status of the Teaching of German in the State of Missouri* (Fall, 1934): VIII, 37–40; cf. VIII, 201

Grueningen, J. P. von: German in Wisconsin Secondary Schools: VII, 86; cf. VI, 189–191

Gudde, E. G.:
— (ed.) Löns, H. *Aus Wald und Heide* [Seemann, E., III, 159–160]
— (ed.) Vesper, W. *Gute Geister* [Heller, E. K., I, 144–145]

Gundolf, Friedrich: Menge, P. J. *Friedrich Gundolf* VI, 63–67

Günther, I.: *Die Einwirkung des skandinavischen Romans auf den deutschen Naturalismus* [Root, W. H., IX, 131–133]

Güntter, O.: *Friedrich Schiller. Sein Leben und seine Dichtungen* [Leopold, W. F., II, 161]

Haben: Boesche, A. W. *On Haben and Sein as Auxiliaries of the Compound Past Tenses* I, 170–180

Haessler, L.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1936–1939)
— *Das Ideal eines Lehrers des Deutschen in Amerika* X, 188–193

Hagboldt, P.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1932–1937)

Hagboldt, P. (Continued):
— *German Quarterly:* Associate Editor, I, No. 1–VI, No. 3; Managing Editor *pro tem*, VII, Nos. 1, 2, 3 (cf. VI, 189)
— *Reading for Comprehension and Its Testing* (address, A.A.T.G., December 1932) program printed separately; no comment; published VI, 68–76
— *Language Learning: Some Reflections from Teaching Experience* [Lenz, H. F., IX, 39–40]
— *The Relative Importance of Grammar in a German Reading Course* I, 18–21
— *Achievement at the End of the Second Quarter Measured by the American Council Alpha Test* I, 160–169
— *Achievement after Three Quarters of College German as Measured by the American Council Alpha Test, Form B* II, 33–43
— *Joseph Ponten* III, 1–14
— *The Association of the Central West and South Adopts a New Standard Word List* IV, 118–123
— (ed.) *Aus deutscher Vergangenheit* (*Graded German Readers*, Book XII) [Heller, E. K., X, 151]
— (ed.) *Graded German Readers*, Books I–V (I: *Allerlei*; II: *Fabeln*; III: *Anekdoten und Erzählungen*; IV: *Eulenspiegel und Münchhausen*; V: *Fünf berühmte Märchen*) [Heller, E. K., VII, 37]
— (ed.) *Inductive Readings in German*, Book II [Bagster-Collins, E. W., I, 98–100]
— (ed.) *Land und Leute* (*Graded German Readers*, Book XI) [Heller, E. K., IX, 178]
— (ed.) Zschokke, H. *Das Abenteuer der Neujahrsnacht* (*Graded German Readers*, Book IX) [Heller, E. K., VII, 164]
— and Morgan, B. Q. (eds.) *Word Book* for Booklets I–X (*Graded German Readers*) [Heller, E. K., X, 150]
— and others (eds.) *Graded German Readers*, Books VI–X (VI: *Fortunatus*. Ed. by Purin, C. M.; VII: Blüthgen, V. *Das Peterle von Nürnberg*. Ed. by Morgan, B. Q.; VIII: Gerstäcker, F. *Das geheimnisvolle Dorf* (*Germelshausen*). Ed. by Hinz, S. M.; IX: Zschokke, H. *Das Abenteuer der Neujahrsnacht*. Ed. by Hagboldt, P.; X: *Ein Sommer in Deutschland*. Ed. by Leopold, W. F.) [Heller, E. K., VII, 164]
—, Morgan, B. Q., and Purin, C. M. (general eds.) *Graded German Readers* [VII, 37; 164]; [IX, 178]; [X, 150; 151]

Hamff, C. F.:
— A.A.T.G.: Third Vice-President (1936); First Vice-President (1937)
— *Ausführungslehrweise im Deutschunterricht* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 81

Handschin, C. H.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1932–1933)
— *On Teaching German Civilization in Our Schools and Colleges* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80
— *The Teacher of German and the Teaching of Kulturkunde* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment, XI, 100; published XI, 61–70
— Correspondence regarding 175th anniversary of Schiller's birth: VIII, 46
— *Helps for the Teacher of German* (pamphlet): VIII, 147
— *An Introductory Course to German Civilization* VIII, 169–176
— *Working Bibliography for the High School Teacher of German* X, 154
— (ed.) *Basic Vocabulary* [Heller, E. K., IX, 183–184]
— (ed.) Bechstein, L. *Rheinsagen* [Heller, E. K., VII, 166]
— (ed.) *Elf neue Erzählungen* [Magyar, F., IV, 83–84]

Hartley, E. B.: (co-ed.) *Hüben und Drüben. See* **Hartley, R. E.**

Hartley, R. E. and Hartley, E. B. (eds.) *Hüben und Drüben* [Myer, F. E., V, 48]

Hatfield, J. T.: (ed.) Rathenau, W., *Ausgewählte Reden* [O'Donnell, G. H. R., II, 162–163]

Hathaway, L. V.: A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1927–1931)

Hatheway, J.: *German in Our Public Schools* VII, 25–30

Hauch, E. F.:
— A.A.T.G.:
Secretary (1935–1937)
Secretary's Reports: IX, 78–82 (1935); X, 95–99 (1936)
— *The Reading Objective* IV, 96–110
— *Ballads and Ballad Origins* X, 137–141
— (ed.) *German Idiom List* [Ott, H., II, 104–105]
— Germanistic Society Translation Prize award (1928): II, 70
— Letter protesting Regents Examinations: VII, 170–171

Hauff, Wilhelm: *Die Karawane.* Bilingual edition by Esborn, C. L. [Heller, E. K., IX, 179–180]

Hauptmann, Gerhart:
— *Der arme Heinrich.* Ed. by Reichart, W. A. and Diamond, P. [X, 153]

Hauptmann, Gerhart (Continued):
— *Einsame Menschen.* Ed. by Evans, M. B. and Feise, E. [IV, 39]
— *Hanneles Himmelfahrt.* Ed. by Zinnecker, W. D. [VII, 38]

Hebbel, Friedrich: Herrle, K. *Friedrich Hebbel und sein dramatisches Schaffen* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80

Heffner, R.-M. S.: (ed.) Schiller, F. *Die Jungfrau von Orleans* [Betz, G. A., I, 44–45]

Heilbronn: *See* **Heuser, F. W. J.**

Heine, Heinrich:
Burkhard, A. *Presenting the Rivals, Uhland and Heine* IV, 56–80
Heine. Ed. by Liptzin, S. [III, 68–69]

Heller, E. K.:
— *German Quarterly:* Associate Editor, V, No. 3 ff.
— *Die Zukunft der deutschen Schrift* V, 188–194
— *New German Textbooks, 1928–1932* VI, 39–46
— *New German Textbooks, 1933* VII, 31–40
— *New German Textbooks* VII, 157–168
— *New German Textbooks* VIII, 129–138
— *New German Textbooks* (5) IX, 27–37
— *New German Textbooks* (6) IX, 172–184
— *New German Textbooks* (7) X, 148–154
— (rev.) I, 144–145; VI, 39–46; VII, 31–40; 157–168; VIII, 129–138; IX, 27–37; 172–184; X, 148–154
Comment by E. Feise regarding review (IX, 35–36) of Waggerl's *Brot:* IX, 130

Hellersberg-Wendriner, A.: *Die erste Buchseite. Vergleich der Einleitungsweise dreier Prosawerke* IX, 55–70

Henmon, V. A. C.: *Recent Developments in the Study of Modern Foreign Language Problems* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 83

Hennings, Richard: *Klein Heini, ein Großstadtjunge.* Ed. by Burgoyne, J. E. G. [III, 36]

Herrle, K.: *Friedrich Hebbel und sein dramatisches Schaffen* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80

Hertel, L.: *Hans Carossa, der Erbe Stifters. Ein deutscher Dichter unserer Zeit* X, 12–21

Herzog, Rudolf: *Freudvoll und Leidvoll* Ed. by Hieble, J. [IX, 33–34]

Hess, J. A.: German in the High Schools of Ohio: II, 27–28

Heuser, F. W. J.:
— A.A.T.G.:
Member of the Executive Council (1927–1931); Secretary (1933) Secretary's Report (1933); VII, 82–85
— *Capitalization in German* I, 22–41
— *Shall German be Taught in Our High Schools? A Symposium* I, 53–67
— *Objective Testing in Advanced Courses* I, 132–142
— Community Theater in Heilbronn: III, 38–39; IV, 196
— (rev.) I, 96–98; IV, 39

Hewitt, T. B.:
— *In Defense of the Survey Course* II, 12–14
— *Friendlier Contacts* (Post-War German-American Relations): III, 139–141
— *The Novels of Eduard von Keyserling* IV, 51–55
— *A Note on the Genealogy of the Keyserling Family* V, 104–105
— *The Content and Administration of the Intermediate Course* VI, 19–22
— *The Advanced Composition and Conversation Course* VIII, 41–42
— *For Briefer Text-Vocabularies* IX, 25–26
— (ed.) *Im stillen Winkel und andere Novellen* [Heller, E. K., X, 151]
— (ed.) Keyserling, E. *Abendliche Häuser* [Boesche, A. W., V, 87–90]
— (ed.) Keyersling, E. *Dumala* [Heller, E. K., VII, 167]

Heyd, J. W.: (ed.) *Anfänger Deutsch* [Zeydel, E. H., I, 186–187]

Heydock, A.:
— *Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter ihrer Bedeutung und Endung nach* (*Erstes und zweites Lehrjahr*) [Schinnerer, O. P., VI, 135–139]
— *Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter ihrer Bedeutung und Endung nach* (*Ausgabe für Fortgeschrittene*) [Schinnerer, O. P., VI, 135–139]
— *Handbuch der Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter* (*Hauptwörter*) *ihrer Bedeutung und Endung nach* [Schinnerer, O. P., VI, 135–139]

Heyse-Dummer, E.:
— *Goethe im gesellschaftlichen Verkehr* X, 39–45
— *Goethe's Musicales* X, 198–202

Heyse, Paul:
King, H. S. *In Defense of Paul Heyse, Feminist* IX, 91–101
— *Das Glück von Rothenburg*. Ed. by King, H. S. [X, 153]
— *L'Arrabbiata*. Ed. by Downs, L. G. [IX, 180]

Hieble, J.:
— *Einiges über den Stand des neueren Sprachunterrichts in Deutschland* V, 106–122
— (ed.) Herzog, R. *Freudvoll und Leidvoll* [Heller, E. K., IX, 33–34]
— (ed.) (The Thrift Press Publications):
A Compact German Grammar [Heller, E. K., IX, 36–37]
A Practical Vocabulary for German Conversation and Composition [Heller, E. K., IX, 36–37]
An Outline of German Literature with Reading References to Cheap German Editions and English Translations [Heller, E. K., IX, 37]
Deutsche Weihnacht (Christmas Songs) [Heller, E. K., IX, 36–37]
Deutsches Liederbuch [Heller, E. K., IX, 36–37]
Essentials of German Grammar and Vocabulary [Heller, E. K., IX, 36–37]
Studies in German Idioms [Heller, E. K., X, 150]

High School Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States; New York State; New York City**

Hildenbrandt, Fred: *Fritz Freemann wird Reporter* Ed. by Willner, D. K. [IX, 180–181]

Hinz, S. M.:
— (ed.) Gerstäcker, F. *Das geheimnisvolle Dorf* (*Graded German Readers*, Book VIII) [Heller, E. K., VII, 164]
— (ed.) Spyri, J. *Heidi* [Heller, E. K., VII, 39]
— German Service Bureau at the University of Wisconsin: VII, 171
— New Catalogue of the German Service Bureau at the University of Wisconsin: X, 181

Historical German Grammar: *See* **Prokosch, E.**

Histories of Literature:
Bennett, E. K. *A History of the German Novelle from Goethe to Thomas Mann* [VIII, 198–199]
Dilthey, Wilhelm *Von deutscher Dichtung und Musik* [VI, 94–95]
Fleissner, O. S. and Fleissner, E. M–. (eds.) *Deutsches Literatur-Lesebuch* [II, 25–26]
Hieble, J. *An Outline of German Literature with Reading References to Cheap German Editions and English Translations* [IX, 37]
Jenssen, C. *Deutsche Dichtung der Gegenwart* [X, 46–48]
Korff, H. A., Linden, W., and others (eds.) *Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten* [IV, 191]

Histories of Literature (Continued):
Liptzin, S. *Historical Survey of German Literature* [IX, 184]
Rose, E. *Geschichte der deutschen Dichtung auf kulturgeschichtlicher Grundlage* [IX, 134–137; 184]
See also ***Wörterbuch zur deutschen Literatur***

Hofacker, E.: *Mörikes Mozartnovelle in ihrem künstlerischen Aufbau* VI, 106–113

Hofmiller, J.: (ed.) *Das deutsche Antlitz. Ein Lesebuch* [Wendt, H. G., II, 64–65]

Hofrichter, R. J.:
— *Erich Kästner as a Representative of "Neue Sachlichkeit"* V, 173–177
— *A Mystic's View of Woman* (Christian Morgenstern): X, 27–38
— *A Contribution to the Methods of Teaching Second-Year German in College* X, 145–147
— (co-ed.) Kästner, E. *Emil und die Detektive. See* **Stroebe, L. L.**
— (co-ed.) *Leicht und Neu. Vier Erzählungen für Anfänger. See* **Stroebe, L. L.**

Hofstaetter, W.:
— (ed.) *Deutschkunde. Ein Buch von deutscher Art und Kunst* [Heuser, F. W. J., I, 97–98]
— and Panzer, F. (eds.) *Grundzüge der Deutschkunde. Erster Band* [Steiner, A., III, 35–36]
— and Schnabel, F. (eds.) *Grundzüge der Deutschkunde. Zweiter Band* [Steiner, A., III, 35–36]

Hohlfeld, A. R.:
— A.A.T.G.: President (1933)
— President's Address (A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 84
— *To the Members of the A.A.T.G.* VI, 103–105
— Letter of invitation to the members of the A.A.T.G. (1933): VI, 187–188

Hohrath, Clara Rommel-: *Hannelore erlebt die Großstadt.* Ed. by Appelt, E. P. and Meyer, S. [VIII, 137]

Holz, M. B.: (ed.) *Mein erstes deutsches Buch* [Heller, E. K., VIII, 132–133]

Holzwarth, C.: (co-ed.) *A Second German Book. See* **Betz, F.**

Howe, G. M.: (ed.) *Fundamentals of German* [Heller, E. K., VII, 32–34]

Hudson Valley Chapter (A.A.T.G.): VI, 145–146 (questionnaire sent to 275 schools in Eastern New York, 1933); *See* also **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Hudson, W. P.: (co-ed.) *Kultur-Geographie von Deutschland. See* **Jordan, E. L.**

Huebener, T.:
— A.A.T.G.: President (1936); Member of the Executive Council (1937–1938)
— President's Address (A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 96

Humbert, G. M. A.:
— *Literaturkritik im Schulzimmer* IX, 17–24
— (co-ed.) Nohara, W. K. *Abenteuer in Berlin. See* **Stroebe, L. L.**

Hunter College (Commerical Correspondence Course): VIII, 72–82

Ibsen, Henrik: Bockstahler, O. L. *Sudermann and Ibsen* V, 54–57

Idioms:
Hauch, E. F. (ed.) *German Idiom List* [II, 104–105]
Hieble, J. *Studies in German Idioms* [X, 150]
Wadepuhl, W. *German Idioms* I, 68–73

Idioms (Textbooks): *See* **German Textbooks: Idioms**

Indirect Discourse: *See* **Subjunctive**

Individual Authors (American editions): *See* **German Textbooks: Literary Readers**

Infinitive (double infinitive construction): V, 97–103

Information Service (information; loan material): VI, 97–98 (German Tourist Information Office); VII, 171 (University of Wisconsin); X, 181 (University of Wisconsin)

In Memoriam:
— Francke, Kuno: III, 157
— Jonas, J. B. E.: VIII, 145; 146
— Krause, Carl A.: II, 168
— Lenz, G. J.: II, 23
— Metzenthin, Ernst Christian Paul: X, 93–94
— Perrin, Marshall Livingston: IX, 38
— Price, William Raleigh: IX, 129
— Richter, Kurt E.: IV, 188
— Schönrock, Hedwig: IV, 87
— Walter, Max: VIII, 87–88

Intensive Reading (testing): X, 142–144

Inter-High School German Contest (Metropolitan Chapter, New York): III, 113–114; 164–165

Inter-High School German Glee Club: *See* **Glee Club**

Intermediate Courses:
Hewitt, T. B. *The Content and Administration of the Intermediate Course* VI, 19–22
Koch, E. *Intermediate College German* X, 194–197

Interscholastic Federation of German Clubs (provisional constitution; activi-

Interscholastic Federation of German Clubs (Continued):
ties): I, 101–103; VI, 191–193; VII, 43–45

Jackson, E.:
— *German Quarterly:* Associate Editor, X, No. 2 ff.
— *Adapting Teaching Methods to Pupil Material* I, 81–93
— *Debunking the Subjunctive* III, 103–106
— *In Memoriam:* J. B. E. Jonas. VIII, 145
— *Testing for Content in an Intensive Reading Lesson* X, 142–144
— (ed.) *New Approach to German* for Junior and Senior High Schools [Magyar, F., V, 195–197]

Jenner, D.:
— (general ed.) *Oxford Rapid-Reading German Texts. See* **Storey, A. J.**
— (ed.) Strauss, E. *Schmuggler in Masuren* [Heller, E. K., VIII, 136]

Jenssen, C.: *Deutsche Dichtung der Gegenwart* [Busse, A., X, 46–48]

Jockers, E.:
— *Creative Teaching* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 98
— *Lehren als schöpferische Tätigkeit* X, 60–67
— (ed.) *Die Deutschen, ihr Werden und Wesen* [Decker, W. C., III, 74–75]

Jonas, J. B. E.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1932–1934); First Vice-President (1935)
In Memoriam VIII, 145
Nachruf zum Ableben von Dr. J. B. E. Jonas VIII, 146

Jordan, E. L. and Hudson, W. P. (eds.) *Kultur-Geographie von Deutschland* [Heller, E. K., VIII, 135]

Junior Auxiliary of the Metropolitan Chapter (A.A.T.G.). *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Junior High School Enrollments: *See* **Foreign Language Enrollments**

Junior Year Abroad: *See* **Delaware Plan**

Kaltenborn, H. V.: *Young Germany* (Post-War Germany): IV, 34–38

Kästner, Erich:
Hofrichter, R. J. *Erich Kästner as a Representative of "Neue Sachlichkeit"* V, 173–177
Blankenagel, J. C. *Four Volumes of Verse by Erich Kästner* IX, 1–9
— *Das fliegende Klassenzimmer.* Ed. by Zeydel, E. H. [IX, 34]
— *Drei Männer im Schnee.* Ed. by Bell, C. H. [X, 153]

Kästner, Erich (Continued):
— *Emil und die Detektive.* Ed. by Stroebe, L. L. and Hofrichter, R. J. [VII, 38–39]

Kaufmann, F. W.:
— *Erarbeitung im deutschen Sprachunterricht* III, 15–17
— *"Erarbeitung" of the Subjunctive* III, 41–46; cf. letter by E. Feise: III, 161–162
— *On Review Exercises* IV, 27–33
— *Some Experiments in the Advanced Practice Course* VI, 23–27
— *Schillers Jungfrau von Orleans: Zur zeitlichen Struktur des Dramas* VII, 1–8
— (ed.) Waggerl, K. H. *Brot* [Heller, E. K., IX, 35–36; comment: Feise, E., IX, 130; Whyte, J., IX, 40–41]
— and Balduf, E. W. (eds.) *Inductive Readings in German.* Book III [Magyar, F., II, 62–64]
— and Dunham, G. H. (eds.) Müller-Partenkirchen, F. *So ist das Leben* [Heller, E. K., IX, 34–35]
— (rev.) III, 34–37; 158–159; VII, 119–121

Kaulfers, W. V.: *Exercises in Periphrase for Beginners in German* X, 161–168

Keil, C. K.: (rev.) III, 70–72

Keil, G.:
— A.A.T.G.:
Treasurer (May, 1932 ff.)
Treasurer's Reports: VI, 99 (1932); VII, 85 (1933); VIII, 86 (1934); IX, 83 (1935); X, 100 (1936)
— *German Quarterly:* Business Manager (V, No. 3 ff.); Managing Editor *pro tem* VI, No. 4: cf. VI, 189
— *E. W. Bagster-Collins* X, 53
— Lessing Exhibition: II, 68–69
— (rev.) III, 72–74; IX, 87–90; 134–137; X, 101–102

Keller, Gottfried:
Silz, W. *Motivation in Keller's "Romeo und Julia"* VIII, 1–11
— *Zwei Novellen* (*Die drei gerechten Kammacher. Frau Regel Amrain und ihr Jüngster*). Ed. by Kip, H. Z. (reprinted, cf. IX, 184)

Kerckhoff, W. G.: *See* **California, University of,** at Los Angeles

Keyserling, Eduard:
Hewitt, T. B. *The Novels of Eduard von Keyserling* IV, 51–55
Hewitt, T. B. *A Note on the Genealogy of the Keyserling Family* V, 104–105
— *Abendliche Häuser.* Ed. by Hewitt, T. B. [V, 87–90]
— *Dumala.* Ed. by Hewitt, T. B. [VII, 167]

Kind, J. L.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1937–1940)
— *Some Phases of First and Second Year College German* V, 178–187
— (ed.) Durian, W. *Kai aus der Kiste* [Heller, E. K., IX, 179]

King, H. S.:
— *In Defense of Paul Heyse, Feminist* IX, 91–101
— (ed.) Heyse, P. *Das Glück von Rothenburg* [Heller, E. K., X, 153]

Kip, H. Z.: (ed.) Keller, G. *Zwei Novellen* (Reprinted, cf. IX, 184)

Klafter, S. H.: (co-ed.) *Elements of German, Second Year. See* **Greenberg, J.**

Klenze, C. von:
— A.A.T.G.: President (1927)
— *The American Association of Teachers of German* I, 3–6
— *The Teaching of German Literature and the "Genteel Tradition"* VIII, 97–105
— Appointed honorary professor at the University of Munich: I, 189
— Sigma Epsilon Phi Scholarships: II, 70–71
— Photograph: VIII, facing 49
To Camillo von Klenze VIII, 49

Kloss, H.: *Ich schwetz in der Muttersproch (Pennsylvaniadeutsche Texte ausgewählt und eingeleitet)* [Roedder, E. C., X, 206–208]

Kluge, Friedrich: *See* **California, University of,** at Los Angeles

Knopf, Alfred A., Inc.: III, 164

Koch, E.: *Intermediate College German* X, 194–197

Koischwitz, O.:
— *Our Textbooks and "Kulturkunde"* I, 107–115
— *A New Method of Testing Extensive Reading in Contemporary Literature Classes* VII, 9–18
— (ed.) *Bilderlesebuch* [Dexter, E. F., VI, 185–186; Heller, E. K., VII, 37]
— (ed.) *Deutsches Geistesleben der Gegenwart. An Introduction to Contemporary German Literature* [Wendt, H. G., II, 64–66; O'Donnell, G. H. R., II, 162–163]
— (ed.) *Introduction to Scientific German* [Heller, E. K., IX, 32–33]
— (ed.) *Reise in die Literatur* [Heller, E. K., X, 151–152]
— and Geyer, H. E. (eds.) *A German Work Book* [Heller, E. K., VII, 160]
— (rev.) I, 95–96

Kolbenheyer, Erwin Guido: *Die Brücke.* Ed. by Sepmeier, K. A. [IX, 181]

Korff, H. A., Linden, W., and others (eds.) *Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten* [Feise, E., IV, 191]

Korff, H. A. (Continued):

Kottenhahn, R.: (co-ed.) Cassell's *New German-English Dictionary,* Part One. *See* **Lepper, J. H.**

Krause, C. A.:
— (ed.) *Deutschkunde* [Busse, A., II, 160–161]
— Dinner (March, 1929): II, 71–72
In Memoriam II, 168

Kremer, E. P.:
— (ed.) *Im Reich der Fabel* [Heller, E. K., IX, 178–179]
— (ed.) Kyber, M. *Tiergeschichten* [Myer, F. E., V, 49]; Enlarged edition [Heller, E. K., IX, 34]

Kroesch, S.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1937–1940)
— (ed.) *German Songs, Old and New* [Heller, E. K., VII, 37–38]

Kröger, Timm: *Um den Wegzoll.* Ed. by Fuller, J. B. [VIII, 137–138]

Kronenberg, A.: *Nachruf zum Ableben von Dr. J. B. E. Jonas* VIII, 146

Kuhlmann, W.: (ed.) *Deutsche Aussprache. Lehr- und Lesebuch für Ausländer* [Wendt, H. G., VI, 140–141]

Kullmer, C. J. and Thelin, E. (eds.) *German Vocabulary Drill Book* [Heller, E. K., VII, 34–35]

Kultur: *See* ***Kulturkunde***

Kulturkunde:
Appelt, E. P. *Der Deutschlehrer und die Volkskunde* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
Burkhard, A. *An Introductory Course in the History of German Civilization* II, 122–136
Fleissner, O. S. *Volkskunde im deutschen Unterricht* IV, 1–12
Handschin, C. H.:
— *On Teaching German Civilization in Our Schools and Colleges* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80
— *The Teacher of German and the Teaching of Kulturkunde* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 100; published XI, 61–70
— *An Introductory Course to German Civilization* VIII, 169–176
Hofstaetter, W.:
— (ed.) *Deutschkunde. Ein Buch von deutscher Art und Kunst* [I, 97–98]
— and Panzer, F. (eds.) *Grundzüge der Deutschkunde. Erster Band* [III, 35–36]

Kulturkunde (Continued):
— and Schnabel, F. (eds.) *Grundzüge der Deutschkunde. Zweiter Band* [III, 35–36]
Jockers, E. (ed.) *Die Deutschen, ihr Werden und Wesen* [III, 74–75]
Jordan, E. L. and Hudson, W. P. (eds.) *Kultur-Geographie von Deutschland* [VIII, 135]
Koischwitz, O. *Our Textbooks and "Kulturkunde"* I, 107–115
Krause, C. A. (ed.) *Deutschkunde* [II, 160–161]
Peebles, W. C. *A Test on German Life and Culture* X, 22–26
Purin, C. M. and Rose, E. (eds.) *Deutsche Kulturkunde. A Cultural Reader* [I, 184–185]
Remme, K. (ed.) *Deutschland, Lesebuch für studierende Ausländer zur Einführung in die Kenntnis Deutschlands und seines geistigen Lebens* [I, 96–98]
Schmitz, M. F. *"Wir veranstalten ein deutsches Rundfunkprogramm": Ein Beitrag zur Deutschkunde* VIII, 27–36
Weidel, K. (ed.) *Deutsch. Kulturkundliches Lesebuch für die Oberstufe höherer Schulen* [II, 64–65]

Kulturkunde Courses:
Burkhard, A. *An Introductory Course in the History of German Civilization* II, 122–136
Handschin, C. H. *An Introductory Course to German Civilization* VIII, 169–176

Kümmerle, K. E.:
— A.A.T.G.: Third Vice-President (1927); Second Vice-President (1928–1931); Third Vice-President (1932)
— (rev.) I, 45–46

Kurath, W.: (rev.) II, 24; 26

Kyber, Manfred:
— *Tiergeschichten*. Ed. by Kremer, E. P. [V, 49]
— *Tiergeschichten*. Enlarged Edition. Ed. by Kremer, E. P. [IX, 34]

Language Institute (College of the City of New York, 1932): V, 152

Languages: *See* **Foreign Languages**

Lasher-Schlitt, D.: *Grillparzer's Attitude toward the Jews* [Liptzin, S., X, 155–156]

Lehrer: See **Teacher(s)**

Leip, Hans: *Die Klabauterflagge*. Ed. by Sahlin, N. G. [IX, 181–182]

Lenz, G. J.:
— A.A.T.G.:
Treasurer (1928)
Treasurer's Report not published

Lenz, G. J. (Continued):
— *German Quarterly:* Business Manager (I, Nos. 1, 2, 3, 4)
In Memoriam II, 23

Lenz, H. F.:
— *Dramatics in the German Club* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97; published X, 123–129
— *A New Translation of Schiller's "Cranes of Ibycus"* VII, 19–24
— (rev.) IX, 39–40

Leopold, W. F.:
— *Principles and Practices in Graded Readers* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 83
— (ed.) Bonsels, W. *Indienfahrt* [Simmons, L. V. T., V, 142–143]
— (ed.) *Ein Sommer in Deutschland* (*Graded German Readers*, Book X) [Heller, E. K., VII, 164]
— (ed.) *Reise durch Deutschland* [Heller, E. K., VIII, 135]
— (rev.) II, 161

Lepper, J. H. and Kottenhahn, R. (eds.) revisers and enlargers of Breul's edition of Cassell's *New German-English Dictionary*, Part One [Heller, E. K., IX, 183]

Lesebücher:
Colemans Kleine Biographien [VII, 121–122]
Hofmiller, J. (ed.) *Das deutsche Antlitz. Ein Lesebuch* [II, 64–65]
Kuhlmann, W. (ed.) *Deutsche Aussprache. Lehr- und Lesebuch für Ausländer* [VI, 140–141]
Remme, K. (ed.) *Deutschland, Lesebuch für studierende Ausländer zur Einführung in die Kenntnis Deutschlands und seines geistigen Lebens* [I, 96–98]
Weidel, K. (ed.) *Deutsch. Kulturkundliches Lesebuch für die Oberstufe höherer Schulen* [II, 64–65]
See also **German Textbooks**

Leser, H. G.: (ed.) Müller-Partenkirchen, F. *Kaum Genügend* [Heller, E. K., IX, 34–35]

Leskien, Ilse: *Schuld and Other Stories*. Ed. by Morgan, B. Q. (reprinted, cf. IX, 184)

Lessing, Gotthold Ephraim:
Palmer, P. M. and More, R. P. *The Sources of the Faust Tradition from Simon Magus to Lessing* [X, 102]
Fleissner, E. M-. *Lessing in unserer Zeit?* II, 44–47
Zinnecker, W. D. *Lessing the Dramatist* II, 48–53
Lessing Exhibition at the *Deutsches Haus* (Columbia University): II, 68–69

Leuchs, F. A. H.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1927–1931); Second Vice-President (1933)
— *Die Geschichte des Vereins deutscher Lehrer von New York und Umgegend* VIII, 50–59

Lichtenberger, Franz: *Aus alten Zeiten.* Ed. by Appelt, E. P. [VII, 167–168]

Lieder, F. W. C.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1933–1936)
— (ed.) *German Poems and Songs* [Kaufmann, F. W., III, 36]

Lindahl, L. E. J.: (ed.) *An Introduction to German* [Heller, E. K., IX, 176]

Linden, W.: (co-ed.) *Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten. See* **Korff, H. A.**

Liptzin, S.:
— A.A.T.G.:
Secretary (1927–1931)
Secretary's Reports: none published (1928–1930); V, 93–94 (1931)
— *Historical Survey of German Literature* [Heller, E. K., IX, 184]
— *Richard Beer-Hofmann* [Baginsky, P. H., X, 203]
— *The Call of Death and the Lure of Love. A Study in Schnitzler* V, 21–36
— (ed.) *Heine* [Schroetter, E. von, III, 68–69]
— (rev.) X, 155–156

Literary Readers (Individual Authors). *See* **German Textbooks: Literary Readers**

Literature Courses:
Hewitt, T. B. *In Defense of the Survey Course* II, 12–14
Humbert, G. M. A. *Literaturkritik im Schulzimmer* IX, 17–24
Stroebe, L. L. *The Teaching of German Literature in College* I, 120–131
See also **Modern Literature Courses**

Littlefield, H.: (co-ed.) Sapper, A. *Die Familie Pfäffling. Eine deutsche Wintergeschichte. See* **Coffman, B. R.**

Lohstoeter, L. O.:
— *Goethe, the Man. As Revealed in the Letters of Heinrich Voss* V, 65–71
— *Wortmusik und Rhythmus bei den Romantikern* VIII, 60–65

Long Island Chapter (A.A.T.G.). *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Löns, Hermann:
— *Aus Wald und Heide.* Ed. by Gudde, E. G. [III, 159–160]
— *Die Häuser von Ohlenhof.* Ed. by Appelt, E. P. [IV, 82–83]

Los Angeles Public Library (free lectures): II, 167–168

Mader, Friedrich Wilhelm: *Die Fremdenlegionäre.* Ed. by Tindall, S. [VIII, 136]

Magyar, F.:
— *A Seventeenth Century Frequency Word List* IX, 102–108
— (rev.) II, 62–64; IV, 83–84; 136–139; V, 195–197

Malkowsky, Emil Ferdinand: *Peter Krafft, der Segelflieger.* Ed. by Finn, I. [X, 153]

Mankiewicz, F.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1927–1931; 1937)
— *German Quarterly:* Managing Editor (X, No. 1 ff.: cf. X, 98; 103)
— *Training of Teachers in Service* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 100; published XI, 142–152
— and Brandt, W. (eds.) *Deutscher Alltag* [Ott, H., V, 86]

Mann, Thomas:
Bennett, E. K. *A History of the German Novelle from Goethe to Thomas Mann* [VIII, 198–199]
Deutsches Schrifttum Heft 2: *Thomas Mann* [V, 141–142]
— *Königliche Hoheit.* Ed. by Zinnecker, W. D. and Schuchard, G. C. L. [VI, 134–135; VII, 39]

Marks, R. R.: Modern Foreign Language Statistics in High Schools of Buffalo, N.Y. (December, 1927): I, 148–149; cf. I, 105

Martin, J.: *Aural Comprehension Test for German* V, 72–75

Massen, J. E.: (ed.) Ernst, P. *Der Schatz im Morgenbrotstal* [Heller, E. K., VIII, 136]

Mattheus, Peter: *Krümel als Detektiv.* Ed. by Samuel, H. D. [X, 153]

May, Karl: *Der Pfahlmann.* Ed. by Russon, L. J. [X, 153]

McMurry, R. E., Müller, M., and Alexander, T. *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction* [Magyar, F., IV, 136–139]

Measurement: *See* **Test(s) and Testing**

Meier, H.: (ed.) *The 1,000 Most Frequent German Words* [Wendt, H. G., V, 90–92]

Meisnest, F. W.:
— A.A.T.G.: First Vice-President (1936)
— *Report on Uniformity in Grammatical Nomenclature* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— *Report on Uniformity in Grammatical Nomenclature* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80

Meisnest, F. W. (Continued):
— *The Double Infinitive Construction in German* V, 97–103
— *Report of the Committee on Grammatical Nomenclature in the Teaching of German* VIII, 66–71; 110–118

Mendelssohn, Moses: Zeydel, E. H. *Moses Mendelssohn, 1729–1929* III, 55–60

Menge, P. J.: *Friedrich Gundolf* VI, 63–67

Methods of Teaching: *See* **Teaching**

Metropolitan Chapter (A.A.T.G.): (Scholarship pins; Inter-High School German Contest): II, 69–70; III, 113–114; 164–165; *See* also **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Metropolitan Chapter (A.A.T.G.), Junior Auxiliary. *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Metzenthin, E. C. P.: *In Memoriam* X, 93–94

Meyer, Conrad Ferdinand: Burkhard, A. *Conrad Ferdinand Meyer. The Style and the Man* [VI, 180–181]

Meyer, H.: (ed.) *Deutsches Übungsbuch* [Heller, E. K., X, 150]

Meyer, L. L.:
— A.A.T.G.: Second Vice-President (1936)
— *Comments on the A.A.T.G. Minimum Word List* VII, 76–79; cf. VII, 79–80

Meyer, S.: (co-ed.) Hohrath, C. R–. *Hannelore erlebt die Großstadt. See* **Appelt, E. P.**

Miami University (Summer School): X, 154

Middlebury College (Summer School): IV, 85; 164–169; VI, 49–50; VII, 41–42; VIII, 47–48

Middle West Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Minimum Standard Vocabulary for German (A.A.T.G.): VII, 87–119 (Prepared in Dictionary Form by Wadepuhl, W. and Morgan, B. Q., as *Minimum Standard German Vocabulary* [Schinnerer, O. P., VIII, 89–95; Heller, E. K., VIII 134])

Minton, A.: (ed.) *Bilingual Plays* [Gelber, E., X, 157–158]

Misch, C.: *Der junge Dilthey. Ein Lebensbild in Briefen und Tagebüchern 1852–1870* [Busse, A., VII, 80–81]

Missouri Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Modern Drama: Burkhard, A. *August Strindberg and Modern German Drama* VI, 163–174

Modern Foreign Languages: *See* **Foreign Languages**

Modern Foreign Language Enrollments: *See* **Foreign Language Enrollments**

Modern Languages: *See* **Foreign Languages**

Modern Literature:
Burkhard, A. *A Course in Contemporary German Literature* III, 117–138
Closs, A. (ed.) *Deutsche Dichter und Denker der Gegenwart* [V, 140–141]
Danton, G. H. and Danton, A. P. *Scouting through Contemporary German Fiction* III, 142–156
Gates, C. E. *The Pacifistic Trend in Modern German Literature* V, 37–44
Jenssen, C. *Deutsche Dichtung der Gegenwart* [X, 46–48]
Koischwitz, O. *A New Method of Testing Extensive Reading in Contemporary Literature Classes* VII, 9–18
— (ed.) *Deutsches Geistesleben der Gegenwart. An Introduction to Contemporary German Literature* [II, 64–66; 162–163]
Rose, E. (ed.) *Deutsche Dichtung unsrer Zeit* [V, 45–47]
Vowles, G. R. *What Do the Germans Read?* VIII, 106–109

Modern Literature Courses:
Burkhard, A. *A Course in Contemporary German Literature* III, 117–138
Koischwitz, O. *A New Method of Testing Extensive Reading in Contemporary Literature Classes* VII, 9–18

Modified Courses: *See* **Gray, M. A.**

Mohme, E. T.:
— A.A.T.G.: First Vice-President (1933)
— (ed.) Baum, V. *Der Weg* [Decker, W. C., V, 143–144]
— (co-ed.) *German Review Grammar and Composition Book. See* **Morgan, B. Q.**

Moore, R.: Number of high schools in cities with population of 50,000 or more in which French, Spanish, and German are taught (December, 1927): I, 104–105; cf. I, 148–149

More, R. P.: (co-author) *The Sources of the Faust Tradition from Simon Magus to Lessing. See* **Palmer, P. M.**

Morgan, B. Q.:
— *German Word Lists* (address, A.A.T.G., December 1932) program printed separately; no comment
— *Report of the Committee on Minimum Standard Vocabulary* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement, VI, 148; comment, VII, 83–84
— *A Gentle Answer to the Above Comment* (by L. L. Meyer): VII, 79–80; cf. VII, 76–79

Morgan, B. Q. (Continued):
— (ed.) Blüthgen, V. *Das Peterle von Nürnberg.* (*Graded German Readers,* Book VII) [Heller, E. K., VII, 164]
— (ed.) Ernst, P. *Das Glück von Lautenthal* [Rose, E., VIII, 196–198; Heller, E. K., IX, 33]
— (ed.) Leskien, I. *Schuld and other Stories* (Reprinted, cf. IX, 184)
— and Mohme, E. T. (eds.) *German Review Grammar and Composition Book* [Heller, E. K., VII, 160]
— (co-ed.) *Minimum Standard German Vocabulary* (A.A.T.G.) *See* **Wadepuhl, W.**
— (co-ed.) *Word Book* for Booklets I–X *Graded German Readers. See* **Hagboldt, P.**
— (general ed.) *Graded German Readers. See* **Hagboldt, P.**

Morgenstern, Christian: Hofrichter, R. J. *A Mystic's View of Woman* X, 27–38

Mörike, Eduard: Hofacker, E. *Mörikes Mozartnovelle in ihrem künstlerischem Aufbau* VI, 106–113

Motion Pictures: *See* ***Realia***

Motivation: *See* **Teaching**

Mount Holyoke College (Summer School): I, 153–154; III, 77–78; 100–102

Müller, M.: (co-author) *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction. See* **McMurry, R. E.**

Müller-Partenkirchen, Fritz:
— *Kaum Genügend.* Ed. by Leser, H. G. [IX, 34–35]
— *So ist das Leben.* Ed. by Kaufmann, F. W. and Dunham, G. H. [IX, 34–35]

Münchhausen, Karl Friedrich Hieronymus: *Eulenspiegel und Münchhausen.* Ed. by Hagboldt, P. [VII, 37]

Mundart: *See* **Dialects**

Munich, University of (Summer School; Delaware Plan): III, 112; IV, 194; V, 148–150

Music:
Dilthey, Wilhelm *Von deutscher Dichtung und Musik* [VI, 94–95]
Heyse-Dummer, E. *Goethe's Musicales* X, 198–202
Taub, L. L. *An Inter-Scholastic German Glee Club* X, 68–86
See also VIII, 200–201 (Inter-High School German Glee Club)

Myer, F. E.: (rev.) V, 48; 49

Naturalism:
Günther, I. *Die Einwirkung des skandinavischen Romans auf den deutschen Naturalismus* [IX, 131–133]

Naturalism (Continued):
Niemann, L. *Soziologie des naturalistischen Romans* [IX, 131–132]

Neubert, F.: *Goethe und sein Kreis* [Leopold, W. F., II, 161]

Neue Sachlichkeit: Hofrichter, R. J. *Erich Kästner as a Representative of "Neue Sachlichkeit"* V, 173–177

Neuse, W.:
— *The Importance of the Form of Speech for the Interpretation of Modern German Texts* VII, 145–151
— (ed.) Schnack, F. *Klick aus dem Spielzeugladen* [Heller, E. K., IX, 35]

New Jersey Modern Language Teachers' Association (meeting, 1927): I, 50

Newspapers: Appelt, E. P. *Deutsche Zeitungen als Lesestoff* V, 131–139

New York City Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: New York City**

New York State Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: New York State**

Niemann, L.: *Soziologie des naturalistischen Romans* [Root, W. H., IX, 131–132]

Nietzsche, Friedrich: Bockstahler, O. L. *Nietzsche and Sudermann* VIII, 177–191

Nohara, Wilhelm K.: *Abenteuer in Berlin.* Ed. by Stroebe, L. L. and Humbert, G. M. A. [X, 153]

Nouns (gender): *See* **Heydock, A.**

Novel: *See* **Fiction**

Novelle: *See* **Fiction**

Oddities and Novelties for the German Literary Historian: IX, 168–171

O'Donnell, G. H. R.:
— *Gerstäckers "Fuszpartie" nach St. Louis zu Weihnachten 1839* II, 6–11
— (rev.) I, 188; II, 162–163; V, 45–47

Ohio Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Ortmann, A. A.: *A Study in First-Year German Vocabulary* VIII, 119–128

Ott, H.:
— A.A.T.G.: Second Vice-President (1937)
— *Middlebury German School* IV, 164–169
— (rev.) II, 104–105; V, 86; 87

Our Lady of the Lake College (*Deutscher Verein*): IV, 85–86

Oxford Book of German Verse. Ed. by Fiedler, H. G. [Koischwitz, O., I, 95–96]

Oxford Rapid-Reading German Texts: *See* **Storey, A. J.**

Pacifism (in Modern German Literature): V, 37–44

Palmer, P. M. and More, R. P. *The Sources of the Faust Tradition from Simon Magus to Lessing* [Pettengill, R. W., X, 102]

Panzer, F.: (co-ed.) *Grundzüge der Deutschkunde. Erster Band. See* **Hofstaetter, W.**

Peebles, W. C.: *A Test on German Life and Culture* X, 22–26

Pekary, C. H.: (ed.) Binding, R. *Der Opfergang* [Heller, E. K., VII, 166]

Pennsylvania (Germans in): *See* **Kloss, H.; Radenhausen, P.**

Periphrase: Kaulfers, W. V. *Exercises in Periphrase for Beginners in German* X, 161–168

Perrin, M. L.: *In Memorian* IX, 38

Petersen, J.: Acting Professor of German at Stanford University, Summer Session, 1933: VI, 144

Pettengill, R. W.: (rev.) I, 94–95; IV, 191–193; X, 102

Pfeffer, J. A.: *Realia in American Modern Language Instruction* X, 1–11

Pfund, H. W.: *Enrollment in German in American Colleges* (1914–1933): VI, 175–179

Ph. D. Degree (German reading requirement): VII, 69–76

Phonograph Records: *See* **Whyte, J.**

Plays (school editions): *See* **German Textbooks**

Poetry (school editions): *See* **German Textbooks**

Ponten, Josef:
Hagboldt, P. *Joseph Ponten* III, 1–14
— *Der Meister.* Ed. by Fernsemer, O. F. W. [Dehorn, W., IV, 81–82]

Pope, P. R.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1932–1934)
— *The First Vital Week of Beginning German* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97; published X, 54–59
— *Deutsche oder lateinische Schrift?* IV, 111–117
— (ed.) *A German Reader for Beginners* [Rose, E., I, 42–44]

Porterfield, A. W.:
— *The Virtue of the Intellectual Appeal* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
— *Seeing the Saw* (Grabbe, C. D.): IV, 175–187
— *Tieck's "Aufruhr in den Cevennen"* VII, 58–69
— (ed.) Schnitzler, A. *Stories and Plays* [Wendt, H. G., III, 107–111]

Post-War Germany:
Danton, G. H. *Franco-German Cultural Relations Since the War* V, 1-16
Eaton, J. W. *Education in Present-Day Germany* X, 177–181
Gaede, W. R.:
— *Der neusprachliche Unterricht im Nachkriegsdeutschland* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— *Die Neuorganisation der höheren Schule in Deutschland* X, 182–187
Hewitt, T. B. *Friendlier Contacts* (Post-War German-American Relations): III, 139–141
Hieble, J. *Einiges über den Stand des neueren Sprachunterrichts in Deutschland* V, 106–122
Kaltenborn, H. V. *Young Germany* IV, 34–38
See also X, 103–104 (schools, 1937); **Education in Post-War Germany**

Presber, Rudolf: *Geschichten um Bübchen.* Ed. by Betz, F. [IX, 182]

Price, L. M.:
— *The Reception of English Literature in Germany* [Colditz, C., V, 197–198]
— (ed.) Schnitzler, A *Der blinde Geronimo und sein Bruder* [Wendt, H. G., III, 107; 111]

Price, W. R.:
— A.A.T.G.: Second Vice-President (1932)
— *What Price Vocabulary Frequencies?* II, 1–5
— *Critique of the Teaching of Foreign Languages in the United States, by Algernon Coleman* II, 117–121; answers to the critique: III, 28–32; 32–33
— (co-ed.) *A First German Book.* With Exercises. *See* **Betz F.**
— (co-ed.) *Learning German. See* **Betz, F.**
See **Foreign Language Enrollments: New York State; New York City**
In Memoriam IX, 129

Prichard, E. Z.: *Methods of Teaching German in a Preparatory School* VI, 120–124

Priest, G. M.: (ed.) *Anthology of the Classical Period of German Literature* [Heller, E. K., VII, 164–165]

Private School Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: New York State**

Prokosch, E.: *An Outline of German Historical Grammar* [Heller, E. K., VII, 161]

Pronunciation:
Drach, E. *Deutsche Aussprachlehre für den Gebrauch im Ausland* [IV, 189–190]

Pronunciation (Continued):
Kuhlmann, W. (ed.) *Deutsche Aussprache. Lehr- und Lesebuch für Ausländer* [VI, 140–141]
Whyte, J.:
— *On the Teaching of German Pronunciation* II, 137–150
— *On the Use of Phonograph Records in the Teaching of German Pronunciation* IV, 170–174

Prose Style: *See* **Hellersberg-Wendriner, A.**

Public School Foreign Language Enrollments: *See* **Foreign Language Enrollments**

Publishers: *See* **Advertisers** in *The German Quarterly*

Puckett, H. W.: (rev.) VI, 180–181; VIII, 198–199; IX, 86–87

Purin, C. M.:
— A.A.T.G.: Second Vice-President (1934)
— *Selection of Candidates for the Teaching of German* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 100
— *A Standard German Vocabulary of 2,000 Words and Idioms* [Wendt, H. G., V, 90–92]
— (ed.) *Fortunatus* (*Graded German Readers*, Book VI) [Heller, E. K., VII, 164]
— and Rose, E. (eds.) *Deutsche Kulturkunde. A Cultural Reader* [Bagster-Collins, E. W., I, 184–185]
— (general ed.) *Graded German Readers. See* **Hagboldt, P.**

Quarterly: *See* ***German Quarterly, The***

Raabe, Wilhelm:
Sauerlander, A. M. *Wilhelm Raabe's Interest in America* IV, 21–26
— *Die schwarze Galeere.* Ed. by Campbell, T. M. and Flygt, S. G. [VIII, 130]

Radenhausen, P.: *The Germans in Pennsylvania* IX, 121–128

Radio:
See **Schafheitlin, A.**
Schmitz, M. F. *"Wir veranstalten ein deutsches Rundfunkprogramm": Ein Beitrag zur Deutschkunde* VIII, 27–36

Raschen, J. F. L.:
— (ed.) *German Review Grammar with Exercises* [Heller, E. K., VII, 35–37];
— and Fairfield, E. (eds.) *A German Science Reader* [Heller, E. K., VII, 38]

Rathenau, Walther: *Ausgewählte Reden.* Ed. by Hatfield, J. T. [II, 162–163]

Readers (German):
Leopold, W. F. *Principles and Practices in Graded Readers* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 83
See also **German Textbooks;** ***Lesebücher***

Reading:
Appelt, E. P. *Deutsche Zeitungen als Lesestoff* V, 131–139
Bagster-Collins, E. W. *Observations on Reading* VI, 153–162
Buswell, G. T. *A Laboratory Study of the Reading of Modern Foreign Languages* [II, 105–110]
Decker, W. C. *What Shall We Read?* VI, 28–38
Fehling, F. L. *One-Dimensional Reading* VIII, 151–154
Fife, R. H. *The Reading Objective* II, 73–87
Goodloe, J. F. *The Technique of Reading German* IX, 154–167
Hauch, E. F. *The Reading Objective* IV, 96–110
Sharp, S. L. *The Importance of the Strong Verb in Reading German* IX, 43–48
Thomas, A. H. *Directness and Convenience for the Reading Approach* IX, 109–120
Vowles, G. R. *What Do the Germans Read?* VIII, 106–109
See also **Extensive Reading; Intensive Reading**

Reading Comprehension:
Hagboldt, P. *Reading for Comprehension and Its Testing* (address, A.A.T.G., December 1932) program printed separately; no comment; published VI, 68–76
Stroebe, L. L. *Reading Comprehension Tests* III, 79–94

Reading Courses: Hagboldt, P. *The Relative Importance of Grammar in a German Reading Course* I, 18–21

Realia:
Goodloe, J. F. *Creating Interest in the Study of German–A Personal Effort* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
Hinz, S. M.:
— German Service Bureau at the University of Wisconsin: VII, 171
— New Service Bureau Catalogue: X, 181
Pfeffer, J. A. *Realia in American Modern Language Instruction* X, 1-11
Rockwell, L. L. Inquiry regarding "talkies" of German dramas: II, 168
Schmale, F. E. *Some Approaches to German* VI, 8–18
Schmitz, M. F.:
— *Das deutsche Plakat im Deutschunterricht* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— *"Wir veranstalten ein deutsches Rundfunkprogramm": Ein Beitrag zur Deutschkunde* VIII, 27–36

Realia (Continued):
Tyre, A. B. *Sustaining Interest in a Small German Department* VIII, 25–26
Whyte, J. *On the Use of Phonograph Records in the Teaching of German Pronunciation* IV, 170–174
See also VI, 97–98 (films loaned by German Tourist Information Office)

Regents Examinations (protest against): VII, 170–171

Reichart, W. A.:
— (ed.) Stehr, H. *Der Geigenmacher* [Heller, E. K., VII, 168]
— (ed.) Storm, T. *Pole Poppenspäler* [Heller, E. K., VII, 39]
— and Diamond, P. (eds.) Hauptmann, G. *Der arme Heinrich* [Heller, E. K., X, 153]

Reinhardt, K. F.: (ed.) Unruh, F. *Prinz Louis Ferdinand* [Heller, E. K., VII, 40]

Reinsch, F. H.:
— A.A.T.G.: President (1937)
— *Goethe's Interpretation of Language Mastery* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 102–103; published XI, 115–125
— (co-ed.) Bonsels, W. *Mario und die Tiere. See* **Diamond, W.**
— (co-ed.) *Kleiner Garten.* A German Literary Reader for Beginners. *See* **Diamond, W.**
— (co-ed.) *Nachlese.* Easy Short Stories from Contemporary German Literature. *See* **Diamond, W.**

Remme, K.: (ed.) *Deutschland, Lesebuch für studierende Ausländer zur Einführung in die Kenntnis Deutschlands und seines geistigen Lebens* [Heuser, F. W. J., I, 96–98]

Rensselaer Polytechnic Institute (*Deutscher Verein*): II, 113–114

Research: Zeydel, E. H. *Scholarly Research and the Teacher of German* I, 116–119

Reuter, Christian: Walden, H. *Christian Reuter: Is He a Barock Poet, or Not?* IX, 71–77

Reuter, Gabriele: *Eines Toten Wiederkehr.* Ed. by Starck, T. [I, 143–144]

Review Exercises:
Kaufmann, F. W. *On Review Exercises* IV, 27–33
Stroebe, L. L. *High Points of Review in German Grammar* VI, 114–119

Reynolds, L.: A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1927–1931)

Richter, K. E.: *In Memoriam* IV, 188

Rilke, Rainer Maria: Fleissner, E. M–. *Rainer Maria Rilke. Eine Anregung* III, 95–99

Ringwald, J. F.: *Making our Schools Language Conscious* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97

Rockwell, L. L.:
— *A Suggestion on Guidance* VI, 125–133
— Inquiry regarding "talkies" of German dramas: II, 168

Roedder, E. C.:
— *In Memoriam, Kurt E. Richter* IV, 188
— (rev.) X, 206–208

Roeseler, R. O.:
— *Methods of Teaching German* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 100
— (ed.) *Moderne deutsche Erzähler* [Stroebe, L. L., VIII, 194–196; Heller, E. K., IX, 32]
— and Ber, A. (eds.) *Altes und Neues* [Heller, E. K., VIII, 135–136]
— (co-ed.) *College German.* Third Edition. *See* **Evans, M. B.**
— (co-ed.) *Das Rheinland.* Easy Readings. *See* **Evans, M. B.**

Röhl, H.: (ed.) *Wörterbuch zur deutschen Literatur* (American edition by Steiner, A.) [Selmer, C., V, 47–48]

Roman: See **Fiction**

Romantic Drama: Burkhard, A. *German Dramas, Classic and Romantic* IV, 141–163

Romanticism:
Lohstoeter, L. O. *Wortmusik und Rhythmus bei den Romantikern* VIII, 60–65
Schumann, D. W. *Eichendorff's "Taugenichts" and Romanticism* IX, 141–153

Root, W. H.: (rev.) IX, 131–133

Rose, E.:
— *Geschichte der deutschen Dichtung auf kulturgeschichtlicher Grundlage* [Keil, G., IX, 134–137; Heller, E. K., IX, 184]
— (ed.) *Deutsche Dichtung unsrer Zeit* [O'Donnell, G. H. R., V, 45–47]
— (co-ed.) *Deutsche Kulturkunde. A Cultural Reader. See* **Purin, C. M.**
— (co-ed.) *Neue Märchen und Erzählungen. See* **Rose, H.**
— (rev.) I, 42–44; 143–144; VI, 91–92; VIII, 196–198

Rose, H. and Rose, E. (eds.) *Neue Märchen und Erzählungen* [Heller, E. K., VII, 165]

Rosenfeld, S.: (co-ed.) Thoma, L. *Cora, Vier Lausbubengeschichten. See* **Diamond, W.**

Ross, A. E.: (co-ed.) *Ich lerne Deutsch. See* **Ross, F.**

Ross, F., Ross, A. E., and Aron, A. W. (eds.) *Ich lerne Deutsch* [Heller, E. K., VIII, 133–134]

Russon, L. J.: (ed.) May, K. *Der Pfahlmann* [Heller, E. K., X, 153]

Sahlin, N. G.:
— (ed.) Leip, H. *Die Klabauterflagge* [Heller, E. K., IX, 181–182]
— (co-ed.) *Minimum German. See* **Schreiber, C. F.**

Samuel, H. D.: (ed.) Mattheus, P., *Krümel als Detektiv* [Heller, E. K., X, 153]

Sapper, Agnes: *Die Familie Pfäffling. Eine deutsche Wintergeschichte.* Ed. by Coffman, B. R. and Littlefield, H. [VII, 168]

Sauerlander, A. M.: *Wilhelm Raabe's Interest in America* IV, 21–26

Scandinavian-German Literary Relations:
Bockstahler, O. L. *Sudermann and Ibsen* V, 54–57
Burkhard, A. *August Strindberg and Modern German Drama* VI, 163–174
Günther, I. *Die Einwirkung des skandinav.schen Romans auf den deutschen Naturalismus* [IX, 131–133]

Schäfer, Wilhelm: *Stories of the Rhine.* Ed. by Danton, G. H. [Heller, E. K., IX, 35]

Schaffrath, W.:
— (ed.) *Alte Jugend-Freunde* [Heller, E. K., IX, 33]
— (ed.) Storm, T. *Immensee* and Gerstäcker, F. *Germelshausen* [Heller, E. K., VII, 38]

Schafheitlin, A.: Short-wave German broadcasts: X, 97

Schiller, Friedrich:
Bradish, J. A. von *Zu Schillers Familienkunde* IV, 124–135
Güntter, O. *Friedrich Schiller* [II, 161]
Kaufmann, F. W. *Schillers Jungfrau von Orleans: Zur zeitlichen Struktur des Dramas* VII, 1–8
Lenz, H. F. *A New Translation of Schiller's "Cranes of Ibycus"* VII, 19–24
Correspondence regarding the 175th anniversary of Schiller's birth: VIII, 46
Wilhelm Tell and the *Schweizerbegeisterung* in Germany (1750–1815): I, 116–119
— *Die Jungfrau von Orleans.* Ed. by Heffner, R.-M. S. [I, 44–45]

Schinnerer, O. P.:
— and Wendt, H. G. *A Suggested List of 1,000 Active German Words* VI, 77–90
— (ed.) *Beginning German* [Heller, E. K., IX, 29–30]
— (ed.) *Continuing German* [Heller, E. K., X, 150]
— (ed.) Schnitzler, A. *Der grüne Kakadu, Literatur, Die letzten Masken* [Kurath, W., II, 26]
— Letter of October 16, 1935 regarding vocabulary in the Comprehensive German Examination of the College Entrance Board (1935): VIII, 192–193
— (rev.) VI, 135–139; VIII, 89–95

Schmale, F. E.: *Some Approaches to German* VI, 8–18

Schmidt, F. G. G.: *Berühmte Deutsche neuerer Zeit* [O'Donnell, G. H. R., II, 162–163]

Schmidt, L. M. and Glokke, E. (eds.) *Deutsche Stunden.* Revised Edition [Heller, E. K., IX, 176–177]

Schmitz, M. F.:
— *Das deutsche Plakat im Deutschunterricht* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— *Die Bedeutung der deutschen Sommerschulen* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 79
— *"Wir veranstalten ein deutsches Rundfunkprogramm": Ein Beitrag zur Deutschkunde* VIII, 27–36

Schnabel, F.: (co-ed.) *Grundzüge der Deutschkunde. Zweiter Band. See* **Hofstaetter, W.**

Schnack, Friedrich: *Klick aus dem Spielzeugladen.* Ed. by Neuse, W. [IX, 35]

Schnitzler, Arthur:
Liptzin, S. *The Call of Death and the Lure of Love. A Study in Schnitzler* V, 21–36
— *Der blinde Geronimo und sein Bruder.* Ed. by Price, L. M. [III, 107; 111]
— *Der grüne Kakadu, Literatur, Die letzten Masken.* Ed. by Schinnerer, O. P. [II, 26]
— *Stories and Plays.* Ed. by Porterfield, A. W. [III, 107–111]

Scholarship Pins: II, 69–70; III, 165

Scholarships: *See* **Awards; Fellowships**

Schomaker, C. B.: (co-ed.) *Kleiner Garten.* A German Literary Reader for Beginners. *See* **Diamond, W.**

Schönrock, H.: *In Memoriam* IV, 87

Schradieck, C. S.: A.A.T.G.: Third Vice-President (1937)

Schreiber, C. F. and Sahlin, N. G. (eds.) *Minimum German* [Heller, E. K., VII, 161–162]

Schreiber, T.: *Vom Fremdwort im deutschen Unterricht* VIII, 160–168

Schriftsprache: Görlich, E. *Schriftsprache, Umgangssprache und Mundart* X, 173–176

Schroetter, E. von: (rev.) III, 68–69

Schuchard, G. C. L.: (co-ed.) Mann, T. *Königliche Hoheit. See* **Zinnecker, W. D.**

Schücking, L. L.: *Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung* [Steiner, A., IV, 139–140]

Schumann, D. W.: *Eichendorff's "Taugenichts" and Romanticism* IX, 141–153

Schurz (Carl) Memorial Foundation: VI, 175–179 (enrollment in German in American colleges, 1914–1933); VII, 129–144 (enrollment in German in American colleges and universities, 1932–1934); VII, 171 (films loaned); IX, 138 (*The American-German Review*)

Schütze, M.: *Academic Illusions in the Fields of Letters and the Arts* [Kaufmann, F. W., VII, 119–121]

Schwarzbach, J.: *Comparative Achievements in the Study of Foreign Languages* III, 61–67

Scientific German Textbooks. *See* **German Textbooks: Scientific German**

Script:
Heller, E. K. *Die Zukunft der deutschen Schrift* V, 188–194
Pope, P. R. *Deutsche oder lateinische Schrift?* IV, 111–117

Second Year Courses:
Hofrichter, R. J. *A Contribution to the Methods of Teaching Second-Year German in College* X, 145–147
Kind, J. L. *Some Phases of First and Second Year College German* V, 178–187

Secondary School Foreign Language Enrollments: *See* **Foreign Language Enrollments**

Seemann, E.:
— Popularity of Richard Wagner's *Wieland der Schmied* in Czecho-Slovakia: III, 163–164
— (rev.) III, 159–160; IV, 82–83

Sein: Boesche, A. W. *On Haben and Sein as Auxiliaries of the Compound Past Tenses* I, 170–180

Selmer, C.: (rev.) V, 47–48

Semantics: *See* **Waag, A.**

Seminary Endowment Association Fellowships: I, 47

Senior High School Foreign Language Enrollments: *See* **Foreign Language Enrollments**

Sepmeier, K. A.: (ed.) Kolbenheyer, E. G. *Die Brücke* [Heller, E. K., IX, 181]

Service Bureau: *See* **Information Service**

Sharp, S. L.: *The Importance of the Strong Verb in Reading German* IX, 43–48

Short Story: *See* **Fiction**

Sigma Epsilon Phi (honorary German fraternity): II, 70–71

Silz, W.: *Motivation in Keller's "Romeo und Julia"* VIII, 1–11

Simmons, L. V. T.: (rev.) II, 105–110; V, 142–143; VI, 182–185

Simon Magus: Palmer, P. M. and More, R. P. *The Sources of the Faust Tradition from Simon Magus to Lessing* [X, 102]

Snedden, D.: *Modern Language Offerings in High Schools: Some Probable Future Trends in Purposes, Scope and Adaptations* IV, 13–20

Social Background (German Literary Revival XVIII Century): [IX, 84–86]

Sommerfeld, M.: *Die Gestalt des Lehrers in der deutschen Literatur* X, 107–122

Songs (school editions). *See* **German Textbooks: Poetry and Songs**

Soule, H. W.: (ed.) *Heath German Readings. Elementary.* Volume II [Heller, E. K., VII, 165]

Southern California Chapter (A.A.T.G.). *See* **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Soziologie der literarischen Geschmacksbildung, Die: *See* **Schücking, L. L.**

Soziologie des naturalistischen Romans: *See* **Niemann, L.**

Spann, M.:
— *Fremdwort und Fremdphrase* IX, 49–54
— *Veil? Flied? Violett? Veilchenblau?* X, 169–172

Sprach-Brockhaus. *Deutsches Bildwörterbuch für jedermann* [Wendt, H. G., IX, 133–134; Heller, E. K., IX, 184]

Spyri, Johanna: *Heidi.* Ed. by Hinz, S. M. [VII, 39]

Stalnaker, J. M. and Eggan, O. S. *The German Requirement for the Ph.D. Degree* VII, 69–76

Starck, T.: (ed.) Reuter, G., *Eines Toten Wiederkehr* [Rose, E., I, 143–144]

Steguweit, Heinz: *Frohes Leben.* Ed. by Graham, P. G. [X, 153–154]

Stehr, Hermann: *Der Geigenmacher.* Ed. by Reichart, W. A. [VII, 168]

Steiner, A.:
— (American ed.) Röhl, H. *Wörterbuch zur deutschen Literatur* [Selmer, C., V, 47–48]
— (rev.) III, 35–36; IV, 139–140

Steinhauer, H.: (ed.) *Die deutsche Novelle 1880–1933* [Heller, E. K., X, 152]

Stewart, M. C.:
— (ed.) *Graphic Review of German Grammar* [Heller, E. K., IX, 177]
— (rev.) X, 48–49

Stifter, Adalbert: Hertel, L. *Hans Carossa, der Erbe Stifters* X, 12–21

Storey, A. J. and Jenner, D. (general eds.):

Storey, A. J. (Continued):
Oxford Rapid-Reading German Texts
Series A: Books I–IV [Heller, E. K., VIII, 136]
Book I: Strong, P. *Der Doppelgänger*. Ed. by Wilson, A.
II: Mader, F. W. *Die Fremdenlegionäre*. Ed. by Tindall, S.
III: Strauss, E. *Schmuggler in Masuren*. Ed. by Jenner, D.
IV: Ernst, P. *Der Schatz im Morgenbrotstal*. Ed. by Massen, J. E.
Series B: [Heller, E. K., X, 153]
Malkowsky, E. F. *Peter Krafft, der Segelflieger*. Ed. by Finn, I.
Mattheus, P. *Krümel als Detektiv*. Ed. by Samuel, H. D.
May, K. *Der Pfahlmann*. Ed. by Russon, L. J.

Storm, Theodor:
— *Immensee* (and Gerstäcker, F., *Germelshausen*). Ed. by Schaffrath, W. [VII, 38]
— *Immensee*. Ed. by Wooley, E. O. [X, 154]
— *Pole Poppenspäler*. Ed. by Reichart, W. A. [VII, 39]

Straube, B. C.: (ed.) Gerstäcker, F. *Germelshausen* [Kümmerle, K. E., I, 45–46]

Strauss, Eberhard: *Schmuggler in Masuren*. Ed. by Jenner, D. [VIII, 136]

Strindberg, August: Burkhard, A. *August Strindberg and Modern German Drama* VI, 163–174

Stroebe, L. L.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1933–1939)
— *The Teaching of German Literature in College* I, 120–131
— *The Conversation Lesson and the German Background. A Contribution to Methodology* II, 54–61
— *Reading Comprehension Tests* III, 79–94
— *High Points of Review in German Grammar* VI, 114–119
— and Hofrichter, R. J. (eds.) Kästner, E., *Emil und die Detektive* [Heller, E. K., VII, 38–39]
— and Hofrichter, R. J. (eds.) *Leicht und Neu. Vier Erzählungen für Anfänger* [Heller, E. K., VII, 165–166]
— and Humbert, G. M. A. (eds.) Nohara, W. K. *Abenteuer in Berlin* [Heller, E. K., X, 153]
— (co-ed.) *Easy German Composition*. Revised edition. *See* **Whitney, M. P.**
— (rev.) VIII, 194–196
— Conducts Summer Session, Mt. Holyoke College: I, 153–154; III, 77–78

Strong, Pitt: *Der Doppelgänger*. Ed. by Wilson, A. [VIII, 136]

Strong Verb: Sharp, S. L. *The Importance of the Strong Verb in Reading German* IX, 43–48

Student Correspondence: *See* **Dirks, H. G.**

Student Guidance: Rockwell, L. L. *A Suggestion on Guidance* VI, 125–133

Study Abroad (Munich): III, 112; V, 148–150

Subjunctive:
Feise, E. Letter regarding the article ("*Erarbeitung" of the Subjunctive* III, 41–46) by F. W. Kaufmann: III, 161–162
Jackson, E. *Debunking the Subjunctive* III, 103–106
Kaufmann, F. W. "*Erarbeitung" of the Subjunctive* III, 41–46; cf. letter by E. Feise: III, 161–162
Neuse, W. *The Importance of the Form of Speech for the Interpretation of Modern German Texts* VII, 145–151

Sudermann, Hermann:
Bockstahler, O. L.:
— *Sudermann and Ibsen* V, 54–57
— *Nietzsche and Sudermann* VIII, 177–191

Summer Schools and Courses:
Berlin, University of: I, 189
College of the City of New York: V, 152
Miami University: X, 154
Middlebury College: IV, 85; 164–169; VI, 49–50; VII, 41–42; VIII, 47–48
Mount Holyoke College: I, 153–154; III, 77–78; 100–102
Munich, University of: III, 112
Schmitz, M. F. *Die Bedeutung der deutschen Sommerschulen* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 79
Stanford University: VI, 144

Survey Courses: Hewitt, T. B. *In Defense of the Survey Course* II, 12–14

Swiss-German Cultural Relations (1750–1815): Zeydel, E. H. *Scholarly Research and the Teacher of German* I, 116–119

Symposia:
Shall German be Taught in our High Schools? I, 53–67
The Extension of German Teaching in the Secondary Schools (A.A.T.G., December 1932) program printed separately; no comment
The Training of Secondary School Teachers (A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 85
Third and Fourth Year College German (A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 81–82

"Talkies": *See Realia*

Taub, L. L.:
— *Das Buchstabenspiel* II, 95–99
— *An Inter-Scholastic German Glee Club* X, 68–86

Teacher(s):
Haessler, L. *Das Ideal eines Lehrers des Deutschen in Amerika* X, 188–192
Handschin, C. H. *Working Bibliography for the High School Teacher of German* X, 154
Mankiewicz, F. *Training of Teachers in Service* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 100; published XI, 142–152
McMurry, R. E., Müller, M., and Alexander, T. *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction* [IV, 136–139]
Sommerfeld, M. *Die Gestalt des Lehrers in der deutschen Literatur* X, 107–122
Zeydel, E. H. *Scholarly Research and the Teacher of German* I, 116–119
The Training of Secondary School Teachers (symposium, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 85

Teaching:
Appelt, E. P. *Der Deutschlehrer und die Volkskunde* (address A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
Bach, E. N. S. *To Stimulate Interest in the Study of German* I, 181–183
Bagster-Collins, E. W. *Underlying Principles and Aims of Present-Day Modern Language Teaching* V, 161–172
Baur, G. van S.: Aims of the Department of Germanic Languages at the University of Colorado: I, 151–152
Carlson, H. G. *Words and the Teaching of Modern Languages* X, 87–88
Coffman, B. R. *An Experiment in Motivation* V, 17–20
Coleman, A.:
— *An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching, 1927–1932* [VI, 92–94]
— *Experiments and Studies in Modern Language Teaching* [VIII, 43–46]
— Answer to Price, W. R. critique: III, 28–32; critique of Coleman Report by Price, W. R.: II, 117–121; answer to Price, W. R. critique by Young, C. E.: III, 32–33
Crandon, L. B. *"Daltonizing" First Year German Classes* I, 155–159
Engelmann, S. *A Contribution to the Question of Teaching Modern Languages* VIII, 12–24
Fife, R. H.:

Teaching (Continued):
— *Some New Paths in Teaching German* I, 7–17
— *The Committee on Modern Language Teaching* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement, VI, 148; comment VII, 85
Fleissner, O. S.:
— *Volkskunde im deutschen Unterricht* IV, 1–12
— *Our Foremost Problem* VIII, 155–159
Gaede, W. R. *Der neusprachliche Unterricht im Nachkriegsdeutschland* (address, A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
Goodloe, J. F. *Creating Interest in the Study of German–A Personal Effort* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
Hagboldt, P.:
— *Language Learning: Some Reflections from Teaching Experience* [IX, 39–40]
— *Achievement at the End of the Second Quarter Measured by the American Council Alpha Test* I, 160–169
— *Achievement after Three Quarters of College German as Measured by the American Council Alpha Test, Form B* II, 33–43
Hamff, C. F. *Ausführungslehrweise im Deutschunterricht* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 81
Handschin, C. H.:
— *On Teaching German Civilization in Our Schools and Colleges* (address, A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 80
— *The Teacher of German and the Teaching of Kulturkunde* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment, XI, 100; published XI, 61–70
Hatheway, J. *German in Our Public Schools* VII, 25–30
Henmon, V. A. C. *Recent Developments in the Study of Modern Foreign Language Problems* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 83
Hieble, J. *Einiges über den Stand des neueren Sprachunterrichts in Deutschland* V, 106–122
Hofrichter, R. J. *A Contribution to the Methods of Teaching Second-Year German in College* X, 145–147
Humbert, G. M. A. *Literaturkritik im Schulzimmer* IX, 17–24
Jackson, E. *Adapting Teaching Methods to Pupil Material* I, 81–93
Jockers, E.:

Teaching (Continued):
— *Creative Teaching* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 98
— *Lehren als schöpferische Tätigkeit* X, 60–67
Kaufmann, F. W. *Erarbeitung im deutschen Sprachunterricht* III, 15–17
Klenze, C. von *The Teaching of German Literature and the "Genteel Tradition"* VIII, 97–105
Koischwitz, O. *Our Textbooks and "Kulturkunde"* I, 107–115
McMurry, R. E., Müller, M., and Alexander, T. *Modern Foreign Languages in France and Germany. The Training of Teachers and Methods of Instruction* [IV, 136–139]
Pfeffer, J. A. *Realia in American Modern Language Instruction* X, 1–11
Price, W. R. *Critique of the Teaching of Foreign Languages in the United States, by Algernon Coleman* II, 117–121; answers to the critique: III, 28–32; 32–33
Prichard, E. Z. *Methods of Teaching German in a Preparatory School* VI, 120–124
Ringwald, J. F. *Making our Schools Language Conscious* (address, A.A.T.G., December 1936) announcement IX, 139; comment X, 97
Roeseler, R. O. *Methods of Teaching German* (address, A.A.T.G., December 1937) announcement X, 159; comment XI, 100
Schmale, F. E. *Some Approaches to German* VI, 8–18
Schreiber, T. *Vom Fremdwort im deutschen Unterricht* VIII, 160–168
Schwarzbach, J. *Comparative Achievements in the Study of Foreign Languages* III, 61–67
Stroebe, L. L.:
— *The Teaching of German Literature in College* I, 120–131
— *The Conversation Lesson and the German Background. A Contribution to Methodology* II, 54–61
Taub, L. L. *Das Buchstabenspiel* II, 95–99
Tyre, A. B. *Sustaining Interest in a Small German Department* VIII, 25–26
Waldman, M. *Some Thoughts on the Teaching of the Drama* II, 15–23
Walz, J. A. President's Address (A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
Whyte, J.:
— *On the Teaching of German Pronunciation* II, 137–150
— *On the Use of Phonograph Records in the Teaching of German Pronunciation* IV, 170–174
Young, C. E. Answer to the critique by Price, W. R., of Coleman Report: III, 32–33
Zeydel, E. H. *Scholarly Research and the Teacher of German* I, 116–119
See also program of Yale Meeting, printed separately

Test(s) and Testing:
Decker, W. C. *Tests and Examinations* I, 74–80
Hagboldt, P.:
— *Achievement at the End of the Second Quarter Measured by the American Council Alpha Test* I, 160–169
— *Achievement after Three-Quarters of College German as Measured by the American Council Alpha Test, Form B* II, 33–43
— *Reading for Comprehension and its Testing* (address, A.A.T.G., December 1932) program printed separately; no comment; published VI, 68–76
Heuser, F. W. J. *Objective Testing in Advanced Courses* I, 132–142
Jackson, E. *Testing for Content in an Intensive Reading Lesson* X, 142–144
Koischwitz, O. *A New Method of Testing Extensive Reading in Contemporary Literature Classes* VII, 9–18
Martin, J. *Aural Comprehension Test for German* V, 72–75
Peebles, W. C. *A Test on German Life and Culture* X, 22–26
Stroebe, L. L. *Reading Comprehension Tests* III, 79–94

Textbooks:
Dunham, G. H. *Notes on Modern German Textbooks* IV, 45–50
Heller, E. K.:
— *New German Textbooks, 1928–1932* VI, 39–46
— *New German Textbooks, 1933* VII, 31–40
— *New German Textbooks* VII, 157–168
— *New German Textbooks* VIII, 129–138
— *New German Textbooks (5)* IX, 27–37
— *New German Textbooks (6)* IX, 172–184
— *New German Textbooks (7)* X, 148–154
Koischwitz, O. *Our Textbooks and "Kulturkunde"* I, 107–115
Neuse, W. *The Importance of the Form of Speech for the Interpretation of Modern German Texts* VII, 145–151
See also **German Textbooks**; ***Lesebücher***

Text-Vocabularies:
Hewitt, T. B. *For Briefer Text-Vocabularies* IX, 25–26

Thelin, E.: (co-ed.) *German Vocabulary Drill Book. See* **Kullmer, C. J.**

Thiele, F.: (rev.) X, 156–157

Third Year Courses: *Third and Fourth Year College German* (symposium A.A.T.G., January 1936) announcement VIII, 149; comment IX, 81–82

Thoma, Ludwig:
— *Cora, Vier Lausbubengeschichten.* Ed. by Diamond, W. and Rosenfeld, S. [VII, 39]
— *Die Lokalbahn.* Ed. by Zucker, A. E. [V, 145]

Thomas, A. H.: *Directness and Convenience for the Reading Approach* IX, 109–120

Thorndike, E. L.: *On the Learning of Rules in the Study of a Foreign Language* IV, 89–95

Thurnau, H. C. and Campbell, T. M. (eds.) *Complete German Course for Beginners* [Heller, E. K., X, 150–151]

Tieck, Ludwig: Porterfield, A. W. *Tieck's "Aufruhr in den Cevennen"* VII, 58–69

Till Eulenspiegel:
Till Eulenspiegels lustige Streiche. Ed. by Betz, F. [VII, 37]
Eulenspiegel und Münchhausen. Ed. by Hagboldt, P. [VII, 37]

Tindall, S.: (ed.) Mader, F. W. *Die Fremdenlegionäre* [Heller, E. K., VIII, 136]

Tours (European): *See* **Bradish, J. A. von**

Translation into English:
Bruns, F. (ed.) *Goethes Gedichte und Sprüche in Prosa* [VI, 91–92]
Danton, G. H. and Danton, A. P. *Scouting through Contemporary German Fiction* III, 142–156
Hieble, J. *An Outline of German Literature with Reading References to Cheap German Editions and English Translations* [IX, 37]
Lenz, H. F. *A New Translation of Schiller's "Cranes of Ibycus"* VII, 19–24
See also I, 148 (announcement of translation prize); II, 70 (award of translation prize); IV, 40 (letter regarding above article by Danton, G. H. and Danton, A. P.)

Tyre, A. B.: *Sustaining Interest in a Small German Department* VIII, 25–26

Uhland, Ludwig: Burkhard, A. *Presenting the Rivals, Uhland and Heine* IV, 56–80

Uhlendorf, B. A.: (co-ed.) *Mitten im Leben. See* **Diamond, W.**

Umgangssprache: Görlich, E. *Schriftsprache, Umgangssprache und Mundart* X, 173–176

United States Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Universities (enrollments): *See* **Foreign Language Enrollments**

Unruh, Fritz: *Prinz Louis Ferdinand.* Ed. by Reinhardt, K. F. [VII, 40]

Vail, C. C. D.:
— *German Quarterly:* Associate Editor (X, No. 1 ff.)
— *German in Our High Schools* (Modern Foreign Language enrollments in New York State and the United States, 1895 ff.): II, 88–94
— *German in the Smaller High Schools* (Modern Foreign Language enrollments in Western New York, 1915–1929): II, 151–159
— *Present Trends in German* (Modern Foreign Language enrollments): V, 58–64
— *Basic Vocabulary Studies* V, 123–130
— *Frequency List Problems* VI, 53–62
— *A Word List Correlation* IX, 10–16

Vassar College (*Deutscher Verein*): II, 29–30

Veil? Flied? Violett? Veilchenblau? X, 169–172

Verein deutscher Lehrer von New York und Umgegend:
Leuchs, F. A. H. *Verein deutscher Lehrer von New York und Umgegend* VIII, 50–59
C. A. Krause dinner (March, 1929): II, 71–72

Vereine: *See* **Clubs**

Vesper, Will:
— *Gute Geister.* Ed. by Gudde, E. G. [I, 144–145]
— *Sam in Schnabelweide.* Ed. by Goodloe, J. F. [IX, 182–183]

Viebig, Clara: *Der Gefangene.* Ed. by Fleissner, O. S. and E. M-. [V, 87]

Viereck, M. H.:
— (co-ed.) *Etwas Neues. See* **Dodge, E. R.**
— (co-ed.) *Stimmen aus Deutschland. See* **Dodge, E. R.**

Vocabularies. *See* **German Textbooks: Vocabularies; also Text-Vocabularies; Vocabulary; Word-Lists**

Vocabulary:
Decker, W. C. *What Shall We Read?* VI, 28–38
Ortmann, A. A. *A Study in First-Year German Vocabulary* VIII, 119–128
Waag, A. *Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes* [III, 37]
See also VIII, 192–193 (protest against vocabulary requirements of College Entrance Examination)

Volks-Brockhaus. Deutsches Sach- und Sprachwörterbuch für Schule und Haus [X, 157]

Volkskunde: See **Kulturkunde**

Vos, B. J.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1932–1935)
— (ed.) *A First German Reader* [Heller, E. K., VII, 38]
— (ed.) *Essentials of German* Sixth Edition [Heller, E. K., IX, 177]

Voss, Heinrich: Lohstoeter, L. O. *Goethe, the Man. As Revealed in the Letters of Heinrich Voss* V, 65–71

Vowles, G. R.: *What Do the Germans Read?* VIII, 106–109

Waag, A.: *Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes* [Kaufmann, F. W., III, 37]

Wadepuhl, W.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1935–1938)
— *German Idioms* I, 68–73
— and Morgan, B. Q. (eds.) *Minimum Standard German Vocabulary* (A.A.T.G.) [Schinnerer, O. P., VIII, 89–95; Heller, E. K., VIII, 134]

Waggerl, Karl Heinrich: *Brot.* Ed. by Kaufmann, F. W. [IX, 35–36; 40–41; 130]

Wagner, Richard: Popularity of Richard Wagner's *Wieland der Schmied* in Czecho-Slovakia: III, 163–164

Walden, H.: *Christian Reuter: Is He a Barock Poet, or Not?* IX, 71–77

Waldman, M.: *Some Thoughts on the Teaching of the Drama* II, 15–23

Walter, M.: *In Memoriam* VIII, 87–88

Walz, J. A.:
— A.A.T.G.: President (1934)
— President's Address (A.A.T.G., December 1934) announcement VII, 125; comment VIII, 84
— Letter of invitation to the members of the A.A.T.G. (1934): VII, 169
— *German Influence in American Education and Culture* [Baginsky, P. H., X, 208–209]
— *In Memoriam:* Marshall Livingston Perrin. IX, 38

Washington, D. C. Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Weidel, K.: (ed.) *Deutsch. Kulturkundliches Lesebuch für die Oberstufe höherer Schulen* [Wendt, H. G., II, 64–65]

Weigand, H. J.: (rev.) VI, 134–135

Wendt, H. G.:
— (co-author) *A Suggested List of 1,000 Active German Words. See* **Schinnerer, O. P.**

Wendt, H. G. (Continued):
— (rev.) II, 64–66; III, 69–70; 107–111; V, 90–92; 140–142; VI, 140–141; VIII, 139–144; IX, 133–134

Western New York Chapter (A.A.T.G.): II, 67–68; *See* also **A.A.T.G.: Chapter Reports**

Western New York Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: New York State**

Wetzel, E.: *Der Kolumbusstoff im deutschen Geistesleben* [Baginsky, P. H., X, 203–204]

White, E.: A.A.T.G.: Second Vice-President (1935)

Whitney, M. P. and Stroebe, L. L. (eds.) *Easy German Composition.* Revised Edition [Decker, W. C., I, 145–147]

Whyte, J.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1927–1931)
— *On the Teaching of German Pronunciation* II, 137–150
— *On the Use of Phonograph Records in the Teaching of German Pronunciation* IV, 170–174
— (rev.) IV, 189–190; IX, 40–41

Wiehr, J.:
— (ed.) Bahr, H. *Das Konzert* [Decker, W. C., IV, 189]
— (co-ed.) *First Book in German. See* **Chiles, J. A.**

Will, L. M.:
— *German Quarterly:* Associate Editor (VI, No. 3; VII, No. 4–IX, No. 4)
— (co-ed.) *Studieren Sie Deutsch!* A Workbook for Beginners in German. *See* **Burkhard, O. C.**

Willner, D. K.: (ed.) Hildenbrandt, F. *Fritz Freemann wird Reporter* [Heller, E. K., IX, 180–181]

Wilson, A.: (ed.) Strong, P. *Der Doppelgänger* [Heller, E. K., VIII, 136]

Wisconsin Foreign Language Enrollments. *See* **Foreign Language Enrollments: United States**

Wisconsin, University of: (fellowship; Service Bureau): I, 47; VII, 171; X, 181

Woman:
Hofrichter, R. J. *A Mystic's View of Woman* (Christian Morgenstern): X, 27–38
King, H. S. *In Defense of Paul Heyse, Feminist* IX, 91–101

Wooley, E. O.:
— (ed.) *Graded German Readings* [Heller, E. K., IX, 179]
— (ed.) Storm, T. *Immensee* [Heller, E. K., X, 154]

Wooley, E. O. (Continued):
— (co-ed.) *Geschichten und Märchen für Anfänger. See* **Foster, L.**

Word Lists:
Bakonyi, H. *Die gebräuchlichsten Wörter der deutschen Sprache für den Fremdsprachenunterricht stufenmässig zusammengestellt* [VIII, 139–144]
Coleman, A. Answer to Price, W. R. critique: III, 28–32
Hagboldt, P. *The Association of the Central West and South Adopts a New Standard Word List* IV, 118–123
Handschin, C. H. (ed.) *Basic Vocabulary* [IX, 183–184]
Heydock, A.:
— *Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter ihrer Bedeutung und Endung nach (Erstes und zweites Lehrjahr)* [VI, 135–139]
— *Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter ihrer Bedeutung und Endung nach (Ausgabe für Fortgeschrittene)* [VI, 135–139]
— *Handbuch der Tabelle zur Bestimmung des Geschlechts deutscher Dingwörter (Hauptwörter) ihrer Bedeutung und Endung nach* [VI, 135–139]
Magyar, F. *A Seventeenth Century Frequency Word List* IX, 102–108
Meier, H. (ed.) *The 1,000 Most Frequent German Words* [V, 90–92]
Meyer, L. L. *Comments on the A.A.T.G. Minimum Word List* VII, 76–79; cf. VII, 79–80
Minimum Standard Vocabulary for German (A.A.T.G.): VII, 87–119 (Prepared in Dictionary Form by Wadepuhl, W. and Morgan, B. Q., as *Minimum Standard German Vocabulary* [VIII, 89–95; 134])
Morgan, B. Q.:
— *Report of the Committee on Minimum Standard Vocabulary* (address, A.A.T.G., December 1933) announcement VI, 148; comment VII, 83–84
— *A Gentle Answer to the Above Comment* (by L. L. Meyer): VII, 79–80; cf. VII, 76–79
Ortmann, A. A. *A Study in First-Year German Vocabulary* VIII, 119–128
Price, W. R.:
— *What Price Vocabulary Frequencies?* II, 1-5
— *Critique of the Teaching of Foreign Languages in the United States, by Algernon Coleman* II, 117–121; answers to the critique: III, 28–32; 32–33
Purin, C. M. *A Standard German Vocabulary of 2,000 Words and Idioms* [V, 90–92]
Schinnerer, O. P. and Wendt, H. G

Word Lists (Continued):
A Suggested List of 1,000 Active German Words VI, 77–90
Vail, C. C. D.:
— *Basic Vocabulary Studies* V, 123–130
— *Frequency List Problems* VI, 53–62
— *A Word List Correlation* IX, 10–16
Wadepuhl, W. and Morgan, B. Q. (eds.) *Minimum Standard German Vocabulary* (A.A.T.G.) [VIII, 89–95; 134]
Young, C. E. Answer to the critique by Price, W. R. of Coleman Report: III, 32–33
See also V, 93–94 (A.A.T.G. Resolution on Basic Word List); V, 95 (A.A.T.G. Word List Committee); VI, 101 (A.A.T.G. Word List(s) Committee Report; Resolution); **Morgan, B. Q.; German Textbooks: Vocabularies; Text-Vocabularies**

Wörterbuch zur deutschen Literatur: Röhl, H. *Wörterbuch zur deutschen Literatur* (American edition by Steiner, A.) [V, 47–48]

Yarnall, H. E.: (rev.) X, 205–206

Young, C. E.: Answer to the critique by Price, W. R. of Coleman Report: III, 32–33

Zeitungen: *See* **Newspapers**

Zeydel, E. H.:
— A.A.T.G.: Member of the Executive Council (1934–1937)
— *German Quarterly:* Associate Editor (I, No. 2–VI, No. 2; VI, No. 4–VII, No. 3)
— *Scholarly Research and the Teacher of German* I, 116–119
— *Moses Mendelssohn, 1729–1929* III, 55–60
— *Oddities and Novelties for the German Literary Historian* IX, 168–171
— (ed.) *Beginners' German* [Heller, E. K., VII, 32–34]
— (ed.) *German Tales for Beginners* [Heller E. K., VIII, 136]
— (ed.) Kästner, E. *Das fliegende Klassenzimmer* [Heller, E. K., IX, 34]
— (rev.) I, 186–187

Zieglschmid, A. J. F.: (ed.) *Wir Sprechen Deutsch* [Heller, E. K., VII, 162]

Zinnecker, W. D.:
— *Lessing the Dramatist* II, 48–53
— (ed.) Hauptmann, G. *Hanneles Himmelfahrt* [Heller, E. K., VII, 38]
— and Schuchard, G. C. L. (eds.) Mann, T. *Königliche Hoheit* [Weigand, H. J., VI, 134–135; Heller, E. K., VII, 39]

Zschokke, Heinrich: *Das Abenteuer der Neujahrsnacht.* Ed. by Hagboldt, P. [VII, 164]

Zucker, A. E.: (ed.) Thoma, L. *Die Lokalbahn* [Decker, W. C., V, 145]

Tenth Anniversary Special Offer

MINIMUM STANDARD GERMAN VOCABULARY

Prepared by

WALTER WADEPUHL, *West Virginia University,*

and

BAYARD QUINCY MORGAN, *Stanford University.*

Published by the

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF GERMAN

This, the official *Minimum Standard German Vocabulary* of the A.A.T.G., is available in two forms:

A. In pamphlet form (*without* English translation; Vol. VII, 2, *The German Quarterly,* pp. 87-119) [475 copies left].

Per copy - - - - - -	$ .25
Per 10 copies - - - - -	$2.00
Per 25 copies - - - - -	$4.00

For larger orders, a proportionate discount will be given.

B. In dictionary form (*with* English translation, also with paragraph-arrangement and word-family scheme; viii + 90 pp.)

Per copy - - - - - -	$.60

Order from

Business Manager, The German Quarterly
Hunter College, Kingsbridge Station, New York, N.Y.

BACK NUMBERS

of

THE GERMAN QUARTERLY

Per number: 50 cents

Per complete set of The German Quarterly,

Vol. I (1928)–Vol. X (1937): $15.00

Business Manager, The German Quarterly

Hunter College, Kingsbridge Station

New York, N.Y.